

**STATUS REPORT
for 2002-03**

on

**Implementation
of Section 41 of the
*Official Languages Act***

Status of Women Canada

TABLE OF CONTENTS

Introduction		1
Part I:	Status Report for 2002-03	3
	• Section I: Summary of Achievements for 2002-03	3
	• Section II: Status Report for 2002-03	5
	• Section III: Distribution of the Status Report	12
Part II:	Signatures	12
Annex 1	Initiatives Undertaken by Official Language Minority Women's Organizations	13
Annex 2	Initiatives Involving Significant Participation by Official Language Minority Women	30

Introduction

As the department responsible for coordinating federal efforts to promote gender equality, Status of Women Canada (SWC) works in partnership with other federal departments, other levels of government, institutions, and communities to identify and remove impediments to full access and participation by all Canadian women in the economic, social, cultural and political life of the country. As such, SWC recognizes the diversity of women and the important role they play in the development of their communities.

SWC plays the following three roles as a well-positioned agent of change within the Government of Canada:

- Knowledge Broker on Gender Equality – The Department facilitates interaction and information sharing among stakeholders. It also plays a key role in making its clients aware of opportunities to make timely and effective input to the federal policy development process. SWC connects the people with knowledge to the people with influence and/or decision-making responsibilities.
- Portal for Information – SWC serves as a gateway for information on gender equality within the federal government and for communities across the country. SWC connects the people with needs to those who have solutions.
- Centre of Expertise – SWC proactively gathers leading-edge knowledge on specific issues, particularly emerging issues, as well as key contacts in the field. The goal is to share knowledge, frameworks and contacts with stakeholders and partners to assist them in their own efforts to advance gender equality in their programs and policies.

SWC identified three strategic outcomes for its work during 2002-03: 1) strengthened and more equitable public policy; 2) a broader range of informed and effective stakeholders; and 3) departmental effectiveness. The Agenda for Gender Equality (AGE) is the main strategy for advancing the work of SWC. AGE is a government framework to ensure that gender considerations are taken into account in current and new policy and program initiatives to strengthen public policy. The overarching goal is to factor in the diverse realities of women and men through gender-based analysis (GBA) and gender mainstreaming.

SWC is committed to implementing Section 41 of the *Official Languages Act*. Section 41 affirms the responsibility of federal departments, agencies and Crown corporations to act on the Government of Canada's statutory commitment to:

- enhancing the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada and supporting and assisting their development; and
- fostering full recognition and use of both English and French in Canadian society.

In 2000, SWC prepared a three-year action plan (2000-03), describing how the Department will help develop official language minority communities, particularly women's organizations within these communities, and address concerns raised by official language minority women. This plan commits SWC and its 15 points of service across Canada to ensuring the recognition and promotion of Canada's linguistic duality. SWC supports the efforts of official language minority women's organizations by providing technical and financial assistance, policy research tools and promotional materials to facilitate their participation in gender equality efforts at local, regional, national and international levels.

With respect to its strategic outcomes, SWC responded to the issues of diversity of women, including official language minority women. In fulfilling its commitments under Section 41 of the *Official Languages Act*, SWC pursued the following four principal measures, which are in keeping with AGE:

- providing social development assistance to official language minority women's organizations and funding for initiatives consistent with Women's Program criteria and objectives;
- promoting greater collaboration between decision-makers and official language minority women's organizations and facilitating involvement by these organizations in the public policy process, at local, regional, national and international levels;
- encouraging official language minority women and official language minority women's organizations to participate in SWC activities related to policy research; and
- promoting and facilitating commemoration of key women's equality dates (Women's History Month, International Women's Day, National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women, Persons Day, etc.) by official language minority women and official language minority women's organizations, as well as encouraging their greater involvement.

Part I. Status Report for 2002-03

Section I. Summary of Achievements for 2002-03

Minister Responsible: The Honourable Sheila Copps, P.C., M.P.

Secretary of State Responsible: The Honourable Jean Augustine, P.C., M.P.

Status of Women Canada (SWC) is pleased to present its 2002-03 report on achievements in implementing Section 41 of the *Official Languages Act*.

Key Achievements

Highlights of SWC's key achievements during 2002-03 are as follows:

- SWC approved funding in the amount of \$783,003 in support of 18 initiatives aimed specifically at building capacity among official language minority women's organizations, involving official language minority women in the process of institutional and policy change, as well as educating the public on issues of public concern.

The following three examples show the range of initiatives supported by SWC.

- "L'espace politique ontarien en changement : femmes francophones et démocratie" [The changing political scene in Ontario: francophone women and democracy], an initiative of the Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario, aims to democratize the power bases, enhance the place of women in the political arena, and integrate the concerns of francophone and minority women in the Canada-Community Agreements.
- The regional initiative of the Association des Acadiennes de la Nouvelle-Écosse entitled "Sommet des Femmes 2004" [Womens' Summit 2004] involves preparations by the francophone Acadian women's community in the Atlantic region for the upcoming 2004 Congrès Mondial Acadien. Some 100 Acadian women met in Dartmouth, Nova Scotia, to begin developing a strategic platform focused on their issues.
- The initiative of the Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises entitled "Femmes...Recherches/Actions/Politiques F.R.A.P" [Women . . . Research/Action/Policies] has three components, including development of a socio-economic profile of francophone women in the Atlantic region. The study will help identify factors contributing to poverty among francophone women (minimum wage, lack of post-secondary training, high fees and difficult access to French-language post-secondary training, unpaid work, precariousness of jobs for women, etc.).

As well, SWC provided technical support (i.e. linking groups with common goals, helping groups gain access to various parts of government, and providing access to resource materials and tools that help groups work more effectively) to official language minority women's organizations and others.

- A number of organizations had an opportunity to meet with the Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women) as she travelled across the country, and to inform her of their diverse needs and issues. Examples of such organizations are the Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario, Les EssentiElles (Yukon) and Pluri-elles (Manitoba).
- As a result of the partnership with Relais-femmes and the Réseau national d'action éducation femmes, an online discussion was held to promote GBA and to facilitate an understanding of this analysis. Following the initiative, an information sheet was released in both official languages. In light of the initiative's success, Relais-femmes reactivated the online discussion on GBA in March 2003. This type of discussion can strengthen participants' understanding of how GBA can be used to better integrate women's issues into the development of official language minority communities.
- As a catalyst for change, SWC continued to work with various departments to ensure that official language minority women's issues are integrated into policy considerations and discussions. For example, SWC served as Co-Champion of Official Languages for the Pacific Council of Senior Federal Officials. The Department also championed the priority issues of francophone women in the BC/Yukon region at inter-departmental and inter-governmental meetings, including those of the BC Rural Team, the Pacific Council of Senior Federal Officials and the Vancouver Agreement and Homelessness Initiative. Active participation, by some employees in the Ontario region, in Section 41 regional coordinator meetings, funders' committees and managerial networks, including the Conseil fédéral de l'Ontario, has shed light on the critical issues facing francophone women. In Nunavut, SWC established contacts for setting up a network of stakeholders among representatives of some of the major organizations, such as Canadian Heritage, Human Resources Development Canada, the Department of Culture, Language, Elders and Youth, the Status of Women Council, the Social Development Council and the Association des francophones du Nunavut. SWC Atlantic continued to sit on various inter-departmental committees that provide support to francophone communities, in particular Federal Councils, the Canadian Heritage interdepartmental committee and the Canadian Rural Partnership. In addition, SWC's Co-ordinator acted as Official Languages Champion for the Department.
- SWC encouraged greater involvement by official language minority women and their organizations in SWC activities to commemorate key dates for women's equality. A variety of bilingual communications products for special events, such as International Women's Day, Women's History Month, the National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women, and the Governor General's Awards in Commemoration of the Persons Case, were sent to individuals and organizations on SWC's mailing lists. The lists include women in official language minority communities and official language minority women's organizations.

Section II. Status Report for 2002-03

Women's Program and Regional Operations Directorate

The activities of the Women's Program and Regional Operations (WPRO) Directorate support all four of SWC's principal measures.

The WPRO Directorate's annual planning with respect to Section 41 continues to be integrated into the regional/national program delivery planning and evaluation process.

Funding requests are reviewed on a case-by-case basis, according to Women's Program objectives, criteria, areas of focus and available resources. Particular attention is given to initiatives that address the concerns of women facing multiple barriers, including official language minority issues. SWC provided technical support (i.e. linking groups that share a common goal, helping groups gain access to various parts of the government, and providing access to resource materials and tools that help groups work more effectively) to official language minority women's organizations and others.

In 2002-03, SWC approved funding in the amount of \$783,003 in support of 18 initiatives that specifically addressed the concerns of official language minority women and official language minority women's organizations across Canada. The initiatives addressed violence against women and girls, poverty, education, pay equity, barriers to economic development, immigrant and visible minority women's needs, the impact of war on women, participation by women in the political process, etc. (See Annex 1 for information on the funded initiatives.)

SWC also provided funding for initiatives that addressed the concerns of a broader constituency of women. These initiatives involved significant participation by official language minority women. (See Annex 2 for a description of these initiatives.)

In addition to funding the initiatives, SWC encouraged anglophone organizations outside Quebec and francophone organizations in Quebec to focus on integrating the specific needs of official language minority women into their initiatives. To ensure they make useful recommendations, many of the funded organizations have adopted strategies to clarify the needs of official language minority women and communities as they relate to the issues under study.

In 2002-03, SWC pursued additional activities across Canada that supported implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*. For example:

National Office

- Three initiatives answering the needs and concerns of women and organizations representing official language minority women were funded. These initiatives addressed government policy analysis concerning poverty, the economy, violence and the health of francophone women in minority situations.
- The National Office supported strategies that enabled francophone women in minority situations to overcome gender-based inequalities, and encouraged full participation and

contribution by francophone women, in all of their diversity, in all areas of community life and in all activities related to the advancement and equality of women in Canada.

- SWC officials informed francophone women's groups in minority situations of the resources available to commemorate significant women's equality events, and various federal initiatives and opportunities for participating and collaborating to a greater degree in other initiatives funded by the Women's Program.
- The National Office supported:
 - establishment of a national socio-economic profile of francophone women;
 - gender-based analysis training to encourage better integration of women's equality issues into the development of francophone communities;
 - establishment of a national action strategy to ensure better representation of the issues facing francophone women in the delivery of the Official Language Community Organizations and Institutions Program (OLCOIP/Canada-Community Agreements); and
 - an initiative by francophone immigrant women aimed at developing specific skills and strategies to ensure their equality in official language communities.
- SWC staff continued to participate in meetings of the network of national coordinators set up by the Department of Canadian Heritage.

B.C./Yukon Region

- Served as Co-Champion of Official Languages for the Pacific Council of Senior Federal Officials and participated in the Official Languages Committee of the Pacific Council of Senior Federal Officials, which coordinates inter-departmental efforts to meet all obligations under the *Official Languages Act*.
- Championed the priority issues of francophone women in the region at inter-departmental and inter-governmental meetings, including those of the BC Rural Team, the Pacific Council of Senior Federal Officials (and its Policy and Official Languages Committees), and the Vancouver Agreement and Homelessness Initiative.
- Continued to offer technical assistance to both Réseau-Femmes Colombie-Britannique and Les EssentiElles (the Yukon) related to communications and ongoing operations.
- Continued to systematically examine every proposal to the Women's Program for prospects for participation by francophone women and for their impact on the francophone minority community.
- Incorporated explicit acknowledgement of the realities and priorities of francophone minority women living in BC and the Yukon into the regional strategic planning process.

Prairies/Northwest Territories Region

- Promoted inclusion of official language minority women's organizations in the networking and coalition building of women's organizations in the region;
- Participated in resource fairs and other forums to promote the Women's Program to francophone women's groups;
- Encouraged participation by francophone women in other initiatives funded by Status of Women Canada (e.g. participation in research, surveys/questionnaires, and focus groups) in order to have their perspectives reflected in the outcomes of funded activities.
- Encouraged participation by francophone minority women in the government's policy-development processes.

- Disseminated information to francophone women's organizations and other official language minority communities through established informal community networks and invited them to discuss how the Women's Program could assist them in addressing issues of concern.
- In Manitoba, regional staff met with Pluri-elles to begin the proposal development process on an initiative related to the needs of francophone women. Staff worked with the Rural Secretariat and with Health Canada to support the Manitoba Rat River Health Council's efforts. The initiative enabled rural francophone women to define their health care needs and develop a strategy to address gaps in programs, services and policies.
- In Alberta, support was provided to the women's division of the Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta to conduct interviews with francophone immigrant women from Africa to identify their unique needs and the barriers facing them.
- In Saskatchewan, staff met with the president of the Fédération provinciale des francophones to discuss the provision of technical and financial assistance and to enhance that organization's ability to address issues facing francophone women in Saskatchewan.

Ontario Region

- The team focused on integrating the specific needs of francophone women into the initiatives approved for the region. Many of the funded anglophone groups adopted strategies to know the needs of francophone women and minority communities as they relate to the issues under study, and to help make appropriate recommendations. Moreover, francophone women participated in coalitions working on various issues, including child custody and access. Francophone women's groups presented six initiatives concerning the legal and electoral system; services to francophone women in community organizations and institutions; the Ontario Canada-Community Agreement; access to employment; the impact of war on women; and older women.
- The key initiative for francophone women in Ontario was submitted by the Table féministe francophone de concertation provinciale. "L'espace politique ontarien en changement: femmes francophones et démocratie" [The changing political scene in Ontario: francophone women and democracy] aims to democratize the power bases, enhance the role of women in the political arena, and integrate the concerns of minority francophone women into the Canada-Community Agreements.
- Several other contacts were also made or maintained, without any connection to funding, including the Regroupement des jeunes filles de Toronto, Réseau des chercheuses africaines, Collectif des femmes du Nord-Est, Centre Victoria, and Centre d'intégration et de formation en développement communautaire.
- Close co-operation with other departments such as Canadian Heritage, Citizenship and Immigration Canada, Health Canada and other governments and universities helped ensure an effective sharing of information, better planning of interventions and co-funding of various initiatives.
- A meeting with the major women's groups in Ontario under the stewardship of the Table féministe helped the Secretary of State become more familiar with the diversity and specific needs of Ontario's francophone women.
- Active participation in the meetings of Section 41 regional coordinators, funders' committees and managerial networks, including the Conseil fédéral de l'Ontario, helped make known the priorities related to francophone women.

Quebec/Nunavut Region

- The staff met formally/informally with groups, tables, inter- and intradepartmental committees, university groups, community groups, local stakeholders and entrepreneurs. They also promoted SWC in presentations and by disseminating information, references and documents in both official languages. Mixed (anglophone and francophone) and bilingual meetings were held with groups in the Montréal area, from l'Estrie (Lennoxville), New Carlisle in Gaspésie, Kuujuaq in Nunavik (Northern Quebec), and in Iqaluit, Nunavut, using an SWC presentation and its Women's Program to promote knowledge sharing and discussion between these two communities.
- An officer was assigned to a regional tour on diversity with the Minister of Canadian Heritage, the Honourable Sheila Copps. The officer prepared and gave the ACS/GBA bilingual presentation to one of their groups. The officer responsible for Nunavik toured there for one week, during which she met approximately 90 individuals from the 14 communities in that area, including representatives of the Makivik corporation, the health care network (social workers, nurses, etc.) and community groups.
- Through discussions with group representatives, staff have taken every opportunity to bring together anglophone and francophone groups regarding references and partnerships, as well as program administration and the delivery of professional services.
- From March 20 to 25, 2003, an official served as a panellist in the Aboriginal Women's Leadership and Empowerment Workshop, held in Iqaluit. This conference brought together Inuit women from 30 Nunavut communities. In Nunavut, SWC staff pursued contacts to establish a network of stakeholders through officials of various federal departments working in the area and those of certain major organizations, such as Canadian Heritage, Human Resources Development Canada, the Department of Indian and Northern Affairs Canada, the Department of Justice and the Department of Culture, Language, Elders and Youth, the Status of Women Council, the Social Development Council and the Association des francophones du Nunavut.

Atlantic Region

- The Association des femmes acadiennes et francophones de l'Île-du-Prince-Édouard undertook an initiative entitled "Des pas vers l'avant" [Moving forward]. Their socio-economic study found six major barriers to women's economic autonomy: abuse and violence; low self esteem; lack of sufficient financial support for entrepreneurial undertakings; undervalued and underpaid work experiences; lack of affordable, safe and quality day care services; and inadequate education and training. The Fédération des dames d'Acadie identified these same barriers during their socio-economic initiative, "Mieux se connaître pour mieux avancer" [A better understanding for better results], funded by SWC over the last two fiscal years.
- The Association des Acadiennes de la Nouvelle-Écosse undertook an initiative entitled "Sommet des Femmes 2004" [Womens' Summit 2004] that involves preparations by the francophone Acadian women's community in the Atlantic region for the upcoming 2004 Congrès Mondial Acadien, scheduled to take place in Nova Scotia. Some 100 Acadian women met in Dartmouth, Nova Scotia, to begin developing a strategic platform focusing on their issues.

- As part of a collaborative effort, SWC officials worked with the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women to provide relevant training to women's organizations. Francophone women's groups, among others, were given assistance in acquiring valuable skills in strategic planning and leadership.
- SWC officials continually monitor francophone women's representation within women's groups. They ensure their inclusion in areas of shared concern as well as their participation in the development of strategic policy.
- SWC Atlantic officials continue to sit on various inter-departmental committees that provide support to francophone communities, in particular the Federal Councils, the Canadian Heritage interdepartmental committee and the Canadian Rural Partnership. The purpose of such interventions is to support community development by adopting new approaches and practices that meet the needs of the target client groups.
- The staff continuously facilitates consultation meetings among francophone women by providing free meeting rooms and resources for translation of background documents. They actively assist the francophone community to acquire the skills and knowledge needed to apply gender-based analysis to its work and to discussions with government and other partners.

Policy and External Relations Directorate

The activities of the Policy and External Relations Directorate were aimed primarily at the following principal measure:

- promoting greater collaboration between decision-makers and official language minority women's organizations and facilitating the involvement of these organizations in the public policy process at local, regional, national and international levels.

In October 2002, Canada adopted the Optional Protocol to the *Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women*. In partnership with other government departments, SWC published an information brochure on the Optional Protocol to inform Canadians about this additional mechanism for protecting human rights. This brochure was published and widely distributed to stakeholders in both official languages.

In December 2002, Federal/Provincial-Territorial Ministers Responsible for the Status of Women published a report called *Assessing Violence Against Women: A Statistical Profile*.

Gender-based Analysis Directorate

The efforts of the Gender-based Analysis Directorate were primarily aimed at the following principal measure:

- promoting greater collaboration between decision-makers and official language minority women's organizations and facilitating the involvement of these organizations in the public policy process, at the local, regional, national and international levels.

As a result of the partnership with Relais-femmes and the Réseau national d'action éducation femmes, an online discussion was held to promote GBA and to facilitate and understanding of this analysis. Following the initiative, an information sheet was released in both official languages. In light of the initiative's success, Relais-femmes reactivated the online discussion on GBA in March 2003. This type of discussion can strengthen participants' understanding of how GBA can be used to better integrate women's issues into the development of official language minority communities.

In 2001, the GBA Directorate organized a conference on gender-based analysis. Since this conference was only open to federal officials, the decision was made to film the event so it could be shared with non-governmental organizations and other Canadians. The conference, subtitled in the other official language, was posted on the Internet for a year (2002-2003).

In response to the concerns of linguistic minority women's organizations regarding the extent to which francophone women's issues are addressed in the delivery mechanism of the Official Language Community Organizations and Institutions Program (OLCOIP – Canada-Community Agreements), the Department of Canadian Heritage (PCH) and SWC agreed to collaborate on a GBA capacity-building effort. SWC will facilitate GBA training for selected employees of PCH's Official Languages Support Programs Branch. The knowledge gained through GBA training will enable employees to better take into account women's issues in the development of official language minority communities.

In November 2002, the GBA Directorate released a bilingual information kit on gender-based analysis. The kit contained nine information sheets.

In March 2003, the GBA Directorate released a bilingual information pamphlet on training related to gender-based analysis.

GBA training was provided twice to an official language minority women's organization, to demonstrate how GBA fosters better integration of women's issues in the development of francophone communities.

The GBA Directorate gave a presentation at a meeting of national coordinators of key federal departments and agencies designated for implementation of Section 41 of the *Official Languages Act*. This presentation demonstrated the strategic links between implementation of Section 41 and implementation of GBA.

Research Directorate

The efforts of the Research Directorate were primarily aimed at the following principal measure:

- ensuring that official language minority women and official language minority women's organizations participate in SWC activities related to policy research.

In 2002-03, the Policy Research Fund (PRF) released eight publications, in both official languages. The Research Directorate continues to ensure that stakeholders have access to all

policy research reports funded by the PRF. These reports are distributed to federal and provincial ministers and government officials, SWC regional offices, women's groups, other targeted individuals and research bodies. Through SWC, they are available to the public free of charge and are posted on the SWC Web site in both official languages. They can also be downloaded, which enhances their availability to linguistic minority women and organizations.

In 2002-03, of the seven new research projects funded by the PRF, six are written in English and one in French. Of the eight published reports, one was in French: *Modèle du workfare ou modèle de l'insertion? La transformation de l'assistance sociale au Canada et au Québec/The Insertion Model or the Workfare Model? The Transformation of Social Assistance within Quebec and Canada.*

Through the Web site, SWC invites individuals to add their names to the researcher database maintained by the Research Directorate. This database, which includes official language minority women's organizations and individuals, is used to distribute calls for proposals and calls for nominations to the External Committee to the PRF. In its continued efforts to represent diversity, the External Committee has included representatives from both official language groups. The Research Directorate provides simultaneous translation during meetings to facilitate discussions.

An evaluation by an external researcher in the past year showed that many of the publications had been used in Canadian universities, in both official languages. References to the publications via magazines, radio, Web sites, newspapers and specialty publications are quite fairly distributed between the two linguistic communities.

Communications and Consultations Directorate

The efforts of the Communications and Consultations Directorate were primarily aimed at the following principal measure:

- promoting and facilitating commemoration of key women's equality dates (Women's History Month, International Women's Day, National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women, Persons Day, etc.) by official language minority women and official language minority women's organizations, as well as encouraging greater involvement on their part.

A variety of bilingual communications products for special events, such as International Women's Day, Women's History Month, the National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women, and the Governor General's Awards in Commemoration of the Persons Case, were sent to individuals and organizations on SWC's mailing lists. The lists include women in official language minority communities and official language minority women's organizations.

Executive and Information Services Directorate

The efforts of the Executive and Information Services Directorate support all four principal measures pursued by SWC. The Directorate provided translation services for all SWC public documents, ensured correspondence and information services, disseminated SWC publications to a wide audience of women's groups, various organizations and individuals, and provided library services to the public in both official languages. This Directorate also maintains the SWC Web site, which is accessible in both official languages. Ongoing input of new SWC publications and documents is assured. Web Services is completing conversion of all research papers in both official languages and is making them available on the new Web site, in accordance with Common Look and Feel guidelines.

Section III. Distribution of the Status Report

This Status Report will be distributed to all SWC staff as well as to key organizations at the national, regional and local levels, to the Office of the Commissioner of Official Languages, the House of Commons Standing Committee on Official Languages and the Senate Standing Committee on Official Languages. It will also be available for consultation, in downloadable format, on the SWC Web site.

Part II. Signatures

Valerie Lavergne Date
National Official Languages Section 41 Co-ordinator
Status of Women Canada
Telephone: (613) 947-0932

Florence Ievers Date
Co-ordinator
Status of Women Canada

Initiatives Undertaken by Official Language Minority Women's Organizations

HEADQUARTERS / NATIONAL

"Concertation des groupes de femmes immigrantes francophones du Canada"
CENTRE D'INTÉGRATION, DE FORMATION ET DE DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUE

116 360 \$

L'initiative a pour but de renforcer les capacités des groupes de femmes immigrantes francophones du Canada. À cette fin, elle mettra sur pied des mécanismes de réseautage et de concertation qui leur permettront d'établir leurs objectifs, leurs priorités de développement et leurs stratégies visant la pleine participation des femmes immigrantes et des minorités visibles. L'objectif est de permettre à ces organismes d'aborder collectivement les questions importantes identifiées comme enjeux majeurs pour l'égalité de ces femmes au sein de la société canadienne.

D'autre part, les femmes immigrantes et de minorités visibles veulent que, collectivement, les organismes puissent faire valoir les points de vue et les expériences diverses des femmes immigrantes francophones quant à l'égalité des femmes auprès des instances politiques décisionnelles ou consultatives des gouvernements canadiens, et dans d'autres institutions clés dont les politiques et les programmes ont des répercussions sur la situation des canadiennes.

Cette initiative permettra aussi aux femmes immigrantes de développer des stratégies visant leur participation aux organismes représentant les femmes francophones des communautés de langue officielle en situation minoritaire et aux mécanismes de gestion des ententes Canada-communautés de langue officielle. Ces femmes veulent aussi contribuer au développement de leurs communautés locales, régionales et provinciales.

["Joint Action for Francophone Immigrant Women's Groups in Canada"]

The purpose of this initiative is to enhance the capacity of francophone immigrant women's groups in Canada by creating mechanisms for networking and joint action that will enable them to set objectives, development priorities and strategies to foster the full participation of immigrant and visible minority women. This will empower the groups to collectively address the important issues identified as major barriers to the equality of these women in Canadian society. In addition, immigrant and visible minority women are interested in organizations working collectively to bring to the attention of policymakers and advisory bodies at all levels of government in Canada, as well as other key institutions with policies and programs that impact the status of Canadian women, the diverse views and experiences of francophone immigrant women on issues related to the equality of women. This initiative will also provide immigrant women with an opportunity to develop strategies for their participation in organizations representing francophone women in official language minority communities and in bodies managing Canada-official language community agreements. These women are also interested in contributing to the development of their local, regional and provincial communities.

"Rencontre de concertation nationale"

73 590 \$

COMITÉ PROVISOIRE DE LA COALITION NATIONALE

L'initiative proposée par le Comité provisoire de la Coalition nationale vise à organiser une rencontre pancanadienne réunissant des représentantes des groupes de femmes francophones vivant en situation minoritaire. Cette rencontre vise à discuter et à échanger sur les diverses facettes d'une stratégie nationale devant être mise en œuvre afin de permettre au mécanisme de livraison du Programme d'appui aux organismes et aux institutions des communautés de langue officielle (PALO - Ententes Canada Communauté) de mieux intégrer les difficultés des femmes francophones. À l'occasion de la rencontre, on dressera le profil national de la situation des groupes de femmes francophones par rapport à ce dossier, on offrira une formation sur l'analyse comparative des sexes et on montrera comment elle peut favoriser une meilleure intégration des problématiques des femmes dans le développement des communautés francophones. De plus, on établira une stratégie d'action nationale fondée sur les choix des participantes. L'évaluation reposera principalement sur un questionnaire sur l'ensemble de l'activité et sur l'engagement à planifier et mettre en œuvre des suivis régionaux.

["Joint national meeting"]

The "Comité provisoire de la Coalition nationale" is proposing to organize a Canada-wide meeting of members of groups representing Francophone women living in minority communities. The purpose of the meeting will be to discuss and share ideas on various aspects of a national strategy to be developed to ensure better inclusion of the issues of Francophone women in the delivery mechanism of the Official Language Community Organizations and Institutions Program (OLCOIP – Canada-Community Agreements). The meeting will include a national profile of the status of Francophone women relating to this issue, training on gender-based analysis showing how it fosters better integration of women's issues in the development of Francophone communities, and lastly, the development of a national action strategy based on the options chosen by participants. The initiative will be assessed mainly through a questionnaire evaluating the overall activity and the commitment to plan and carry out follow-up on a regional basis.

FÉDÉRATION NATIONALE DES FEMMES CANADIENNES-FRANÇAISES

Cette initiative veut répondre aux besoins spécifiques des femmes francophones vivant en milieu minoritaire et défendre leurs droits. Elle comporte trois stratégies : A) Analyse-Recherche-Communication-Action : la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF) analysera les politiques du gouvernement fédéral concernant les dossiers prioritaires (pauvreté et économie, violence, santé) des femmes francophones vivant en milieu minoritaire. Elle se penchera sur deux dossiers touchant la violence faite aux femmes : i) la reconnaissance des femmes victimes de violence comme étant potentiellement des femmes sans-abri; ii) le dossier des curriculums de formation des intervenantes et des intervenants de première ligne – les membres du corps policier et les médecins – afin de les sensibiliser aux réalités sociales, économiques et juridiques des femmes francophones victimes de violence vivant en milieu minoritaire. En ce qui a trait à ces deux dossiers, la Fédération mettra sur pied une banque de données informatique regroupant tous les services pour les femmes francophones victimes de violence. B) Recherche – action – profil socio-économique des femmes francophones vivant en milieu minoritaire : 8 groupes focus seront organisés dans la région de l'Atlantique. Un questionnaire sera conçu, utilisé dans le cadre d'entrevues téléphoniques et distribué à l'occasion de divers événements. C) Forums de lobbying régional : un forum sera organisé dans les trois régions afin de présenter les dossiers menés par la Fédération et d'établir des stratégies de lobbying. La Fédération profitera d'occasions comme les Assemblées générales annuelles et les forums régionaux pour remettre des fiches d'évaluation aux participantes. Après les forums, la coordonnatrice de ces événements rédigera un rapport d'évaluation. Une évaluation du processus suivra la cueillette de données pour le profil socio-économique.

Supplément – Il permettra de structurer l'encadrement de la recherche-action prévue à la proposition initiale. Cette première phase de la recherche-action, intitulée Formation à la problématique de la pauvreté, a comme objectif d'informer et de former le plus grand nombre possible de femmes dans chacune des provinces et chacun des territoires de manière à créer un effet multiplicateur, de développer les connaissances quant aux causes structurelles et sociales de la pauvreté des femmes en milieu minoritaire et quant aux spécificités et aux problèmes auxquels sont confrontées les femmes pauvres. Ce supplément accroîtra la participation aux forums régionaux afin de maximiser le nombre des participantes et des communautés engagées dans une démarche communautaire au cours du processus de la recherche-action.

["Supplement - Women . . . Research/Action/Policies"]

The purpose of this initiative is to respond to the specific needs and to defend the rights of francophone women living in minority communities. The initiative has three strategies:

(A) Analysis-Research-Communication-Action – The Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises will analyze federal government policies with respect to priority issues (poverty and the economy, violence, health) for francophone women in minority communities. It will focus on two issues related to violence against women: (1) recognition of female victims of violence as being potentially homeless women; and (2) educational programs for front-line workers-members of police forces and physicians-to raise awareness of the social, economic and legal realities of francophone women who are victims of violence and who live in minority communities. With respect to these two issues, the organization will create an electronic data bank bringing together all of the services for francophone women who are victims of violence.

(B) Research-action socio-economic profile of francophone women living in minority communities – eight discussion groups will be organized in Atlantic. A questionnaire will be developed and distributed at various events and used during telephone interviews.

(C) Regional lobbying forums – a forum will be organized in three regions to present the issues worked on by the Fédération and to develop lobbying strategies. The Fédération will use occasions such as annual general meetings and regional forums to distribute evaluation forms to female participants. An evaluation report will be drafted following the forums by the coordinator of these activities. Once the data for the socio-economic profile has been collected, an evaluation of the process will be done.

Supplement - It will allow the federation to structure the monitoring of the action research described in their initial proposal. The objective of this first phase of the action research, entitled "Formation à la problématique de la pauvreté" (awareness training on poverty issues), is to train and inform as many women as possible in each province and territory in order to create a multiplier effect and to develop awareness of the structural and social causes of poverty among women in a minority setting, and of the specific and common problems experienced by women living in poverty. This supplement will make it possible to increase participation in regional forums thereby maximizing the number of participants and communities engaged in a community process through the course of the action research.

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU BRUNSWICK

"Supplément - Stratégie régionale pour contrer la violence faite aux femmes et aux filles, Phase 2"

10 000 \$

CENTRE DE PRÉVENTION DE LA VIOLENCE FAMILIALE DE KENT

La Phase 2 permettra au groupe de poursuivre son analyse critique des enjeux en s'appuyant sur les témoignages des victimes et sur les recommandations des intervenants et intervenantes recueillis dans le rapport de recherche-action (Phase 1). Le groupe compte travailler à l'établissement d'une table multisectorielle et de protocoles d'entente entre les différents services et les intervenants et intervenantes, ainsi qu'à la préparation d'une trousse d'engagement pour les communautés. L'objectif du groupe est de faire pression auprès des instances gouvernementales pour l'obtention de services adéquats qui tiennent compte de la réalité des femmes autochtones, anglophones et francophones victimes de violence dans la région rurale de Kent. Un plan de communication a été établi et une évaluation participative est en cours avec l'appui de l'Université de Moncton et du Centre Muriel McQueen Fergusson.

Supplément — Des protocoles d'entente entre le groupe et les différents services et intervenants auprès des femmes victimes de violence ont permis de mieux répondre à leurs besoins immédiats dans la grande région. Ce supplément permettra au Centre de prévention de la violence familiale de Kent d'analyser les effets immédiats des protocoles d'ententes entre les différents services d'intervention fédéraux et provinciaux en consultant et en mobilisant tous les partenaires et tous les organismes afin de mieux définir ses démarches de revendication auprès du gouvernement provincial quant à la prestation de service aux femmes francophones, anglophones et autochtones victimes de violence dans la région de Kent.

[*"Regional strategy to prevent violence against women and girls, Phase 2"*]

Phase 2 will enable the group to continue its critical analysis of the issues based on victims' accounts and the recommendations of front-line workers included in the action research report (Phase 1). The group expects to work for establishment of a multi-sector table, development of memorandums of understanding between the various services and workers, and development of a kit for community involvement. The group's objective is to pressure government agencies for appropriate services that reflect the reality of Aboriginal, Anglophone and Francophone women victims of violence in the rural area of Kent. A communications plan has been developed and a participatory evaluation is under way with the assistance of the Université de Moncton and the Muriel McQueen Fergusson Centre.

Supplement - Memorandums of understanding between the group and the various services and workers dealing with abused women have led to more effective action in addressing the immediate needs of these women in the greater area. This supplement will enable the Prevention Centre Against Family Violence in Kent to analyze the immediate effects of the memorandums of understanding among the various intervention services (federal and provincial) while consulting and mobilizing all of the partners and organizations in order to better define its lobbying efforts with the provincial government with respect to the delivery of services to abused Francophone, Anglophone and Aboriginal women in the Kent area.

"Supplément - Mobilisation pour une législation sur l'équité salariale au Nouveau-Brunswick"
COALITION POUR L'ÉQUITÉ SALARIALE/COALITION FOR PAY EQUITY

20 000 \$

La Coalition va travailler de concert avec les membres, partenaires, allié(e)s, collaborateurs, élu(e)s et les médias afin de développer un processus de ralliement et formuler des stratégies dans le but de créer une opinion publique favorable pour que l'équité salariale devienne un enjeu important au Nouveau-Brunswick dans les prochaines années. Le groupe va permettre aux femmes du NB de s'impliquer, de se faire entendre et de participer au processus décisionnel afin d'améliorer leur situation économique dans une société plus juste. La Coalition participe à l'élaboration de bons indicateurs leur permettant d'analyser, de mesurer et d'évaluer le processus, les stratégies, actions et les résultats à long et à court terme.

Supplément - Le besoin existe de mieux cerner tous les enjeux liés à un tel processus en vue de la préparation des stratégies ciblées concernant les principes directeurs liés à l'obtention d'une loi sur l'équité salariale. Le groupe va préparer le terrain avec ses partenaires en facilitant un atelier de consultation sur les principes directeurs d'une loi sur l'équité salariale. Cette base d'expertise leur permettra de devenir agent de changement pour promouvoir ces principes adoptés auprès des décideurs publics et de la population en général. De plus, en pleine année électorale, le groupe va intensifier ses efforts de mobilisation et de communication dans le but d'accroître ses actions en régions pour permettre la participation de chacun et de chacune au processus décisionnel d'une loi sur l'équité salariale au Nouveau-Brunswick.

["Supplement - Mobilizing for pay equity legislation in New Brunswick"]

The Coalition will work with members, partners, allies, collaborators, elected officials and the media to develop a rallying process and to formulate strategies to create positive public opinion so that pay equity becomes a major issue in New Brunswick over the next few years. The group will enable the women of New Brunswick to become involved, to make themselves heard, and to participate in the decision-making process to improve their economic situation in a fairer society. The Coalition is involved in developing good indicators with which to analyze, measure and evaluate the process, strategies, actions and results in the long and short term.

Supplement - There is a need to identify all the issues related to this process better, in order to prepare strategies that focus on the guidelines for achieving pay equity legislation. The group will do the groundwork with its partners by leading a facilitation workshop on these guidelines. This basis of expertise will allow participants to become agents for change in promoting the principles they have adopted with public decision-makers and the general public. As well, in this election year, the group will intensify mobilization and communication, thus expanding its activity in the regions and allowing everyone to participate in the decision-making process on pay equity legislation in New Brunswick.

PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

"Supplément - Des pas vers l'avant"

20 000 \$

ASSOCIATION DES FEMMES ACADIENNES ET FRANCOPHONES DE L'ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Cette initiative vise à accroître l'efficacité des mesures entreprises par divers partenaires francophones de l'Île-du-Prince-Édouard pour améliorer la situation économique des femmes insulaires francophones. L'association va entreprendre une recherche-action, analyser les obstacles socio-économiques qui empêchent les femmes d'atteindre le plein potentiel économique dans leur région et effectuer une analyse documentaire des secteurs d'emplois et des possibilités à envisager pour une meilleure prise en charge du développement économique des femmes acadiennes et francophones de l'Île-du-Prince-Édouard. Suite à ces démarches, l'Association sera en mesure de développer un plan d'action triennal qui servira de base pour mener à terme le dossier économique des femmes insulaires francophones. De plus l'Association désire solidifier ses liens provinciaux et inter-provinciaux avec les intervenants clés. Le Comité a préparé des indicateurs leur permettant de concrétiser une évaluation participative.

Supplément - Suite à l'analyse de la recherche action, le besoin existe de renforcer les mesures entreprises par le groupe pour assurer l'atteinte des objectifs. L'opportunité existe actuellement pour le groupe de préparer, avec leurs partenaires, des consultations régionales et provinciales très ciblées avec la clientèle visée, intervenants clés du secteur économique et autres partenaires identifiés depuis quelques mois. Ces démarches aideront à déterminer et à concrétiser des actions adaptées aux femmes francophones et acadiennes de l'Île du Prince Édouard qui font face à certains obstacles socio-économiques. Les interventions aideront à mobiliser les forces de l'Association qui verra à mettre en oeuvre des moyens plus efficaces pour mieux analyser les obstacles socio-économiques qui empêchent les femmes francophones et acadiennes d'envisager une meilleure prise en charge de leur santé économique.

["Supplement - Moving forward"]

The purpose of this initiative is to increase the effectiveness of measures undertaken by various francophone partners on Prince Edward Island to enhance the economic situation of the island's francophone women. The Association will: undertake action research; analyze socio-economic barriers that prevent women from achieving their full economic potential in their region; and carry out a literature search of employment sectors and opportunities for better control of the economic development of Prince Edward Island's Acadian and francophone women. Following these activities, the Association will be in a position to develop a three-year action plan that will serve as the basis for completion of the economic file on the Island's francophone women.

In addition, the Association is interested in strengthening its provincial and interprovincial contacts with key stakeholders. The Committee has prepared indicators enabling it to put in place participatory evaluation.

Supplement - Analysis of the research action project has identified a need to strengthen the activity initiated by the group, in order to ensure that it achieves its objectives. There is now an opportunity for the group and its partners to prepare sharply focused regional and provincial consultations with members of its target client group, crucial economic stakeholders, and other partners that have been identified over the past few months. This activity will help define and carry out projects adapted to the needs of French-speaking and Acadian women living on Prince Edward Island and facing some social and economic barriers. The activity will help mobilize the strengths of the Association for more effectively analysing social and economic barriers that prevent French-speaking and Acadian women from doing a better job of taking charge of their economic well-being.

ONTARIO

"Contre le ressac institutionnalisé"

\$89,600

ACTION ONTARIENNE CONTRE LA VIOLENCE FAITE AUX FEMMES

L'initiative provinciale en deux volets présentée par Action ontarienne contre la violence faite aux femmes permettra d'outiller les femmes francophones de l'Ontario pour faire face aux nouvelles politiques, aux réformes et aux tendances portant atteinte à leur sécurité et à celle de leurs enfants. Le premier volet traitera des enjeux en matière de violence conjugale, de la criminalisation des femmes victimes de violence et la responsabilisation des mères pour les crimes du conjoint abuseur. Le deuxième volet portera sur les enjeux en matière d'agressions sexuelles, les tactiques qui érigent de nouvelles barrières empêchant les victimes d'agressions sexuelles d'obtenir justice. L'organisme propose une analyse des enjeux menant à des stratégies concrètes visant des changements au niveau des pratiques et des politiques. Chaque volet comprendra une partie recherche et rédaction; une validation de l'analyse incluant des discussions avec le comité de travail et des rencontres avec la communauté, les intervenantes des CALACS et maisons d'hébergement; la diffusion de l'information; le développement d'un plan d'action, en consultation avec les groupes concernés; l'intervention en vue de faire changer les politiques et finalement l'évaluation des stratégies d'interventions. La diffusion de l'information se fera par le site Web, des textes, des sessions d'informations, des articles à l'intention du grand public et permettra un accès plus large ainsi que le partage des stratégies efficaces avec les nombreux partenaires.

["Overcoming institutionalized backlash"]

The two-part provincial initiative by Action ontarienne contre la violence faite aux femmes will equip Francophone women in Ontario with the tools to deal with new policies, reforms and trends that threaten their safety and that of their children. The first component will focus on the issues related to spousal violence, the criminalization of abused women and making mothers responsible for the crimes of the abusive spouse. The second component will deal with issues relating to sexual assault and tactics that create new barriers preventing victims of sexual assault from obtaining justice. The organization is proposing to analyse the issues leading to concrete strategies for change in practices and policies. Each component will include a research and writing portion, validation of the analysis, including discussions with the working group and meetings with the community, CALACS (sexual assault centres) and shelter workers, dissemination of information, development of an action plan in consultation with the groups involved, intervention to change policies, and lastly, evaluation of the intervention strategies. Information will be disseminated through the website, in hard copy, through information sessions and articles for the general public. These mechanisms will facilitate broader access and the sharing of effective strategies with numerous partners.

"Projet de recherche sur le marrainage"
LES AILES FRANCOPHONES

23 420 \$

Le groupe Ailes francophones propose une initiative de 12 mois, ayant pour but de favoriser l'intégration et le maintien en emploi des femmes francophones multiethniques à faibles revenus dans la région d'Ottawa. Une recherche action impliquant des femmes touchées par cette problématique, des intervenantes, des organismes communautaires et des institutions examinera le concept de marrainage dans ce contexte spécifique et mènera au développement d'un modèle adapté aux besoins exprimés par les femmes. Des groupes focus et des séances de validation et un pilote seront organisés. Des rencontres avec les décideurs sont aussi prévues afin de promouvoir l'accès au marché du travail pour les femmes. La diffusion des résultats se fera par un envoi ciblé du rapport de recherche, la publication dans différentes revues et la présentation lors d'une conférence. Le comité de réflexion du groupe Ailes francophones composé entre autres de femmes de la communauté et d'intervenantes qui assureront le suivi et l'évaluation continue de l'initiative.

["Research Project on Mentorship By Women"]

"Ailes francophones" is a group proposing a 12-month project aimed at helping French-speaking women from a variety of ethnic groups in the Ottawa area obtain and maintain employment. An action research project involving women affected by this situation, other stakeholders, community organizations and institutions will examine the concept of mentorship by women in this specific situation, and will develop a model adapted to the needs expressed by these women. Focus groups, validation sessions and a pilot project will be organized. Meetings with decision-makers are also planned in order to promote these women's access to the labour market. The results will be distributed by means of a targeted mailing of the report, publication in various magazines, and presentation at a conference. The group's think tank, made up of women from the community as well as other stakeholders, will ensure follow-up and ongoing evaluation of the project.

"L'employabilité et les femmes apprenantes francophones en Ontario"**COALITION FRANCOPHONE POUR L'ALPHABÉTISATION ET LA FORMATION DE BASE EN ONTARIO**

Par son initiative, la Coalition francophone pour l'alphabétisation et la formation de base en Ontario veut explorer les besoins des femmes apprenantes en matière d'employabilité. Dans le cadre d'une recherche-action participative portant sur les obstacles à l'emploi, des groupes de discussion seront organisés à Toronto, Ottawa et Sudbury. Les apprenantes, les personnes œuvrant en alphabétisation et les groupes de femmes seront alors en mesure d'identifier des possibilités, de développer des stratégies efficaces et un plan d'action susceptible d'améliorer la situation économique des apprenantes. L'initiative permettra aussi de sensibiliser la communauté aux enjeux et aux barrières systémiques qui subsistent en matière d'intégration sur le marché du travail. L'évaluation continue de l'initiative sera assurée par un comité encadreur composé de représentantes de groupes de femmes.

["Job readiness and francophone women learners in Ontario"]

The Coalition francophone pour l'alphabétisation et la formation de base en Ontario would like to use this initiative to explore the needs of women learners with respect to job readiness. Discussion groups will be organized in Toronto, Ottawa and Sudbury under a participatory action research project on obstacles to employment. The learners, people working in literacy and women's groups will then be in a position to identify opportunities and develop effective strategies and an action plan to improve learners' economic conditions. The initiative will also provide an opportunity for raising community awareness of the issues and the systemic barriers to their integration into the labour market. A steering committee comprised of women's group representatives will oversee the initiative's ongoing evaluation.

"L'accessibilité aux services en matière de violence contre les femmes pour les femmes d'expression française dans la région d'Ottawa"
COMITÉ RÉSEAU

38 500 \$

Le Comité réseau propose une initiative de 17 mois en deux phases dont le but est de favoriser l'accessibilité, pour la diversité des femmes d'expression française de la région d'Ottawa, aux services en matière de violence contre les femmes. Dans la première phase, une recherche-action, des groupes focus, et un rapport de recherche aideront à dresser un portrait de la situation des besoins et des services offerts aux femmes victimes de violence. Une collaboration entre les services et les femmes impliquées permettra la participation à l'analyse des données et à l'élaboration des solutions appropriées. La deuxième phase consiste à élaborer des recommandations et à intervenir auprès des agences afin qu'elles établissent un plan d'action en vue de répondre aux besoins identifiés à la première phase. Des rencontres sont aussi prévues avec les décideur-e-s afin de faire un suivi sur la mise en oeuvre des recommandations. Un comité encadreur composé entre autres de femmes de la communauté, d'intervenantes et de décideuses, assurera le suivi de l'initiative ainsi que de son évaluation finale.

["Access to services relating to violence against women for French-speaking women in the Ottawa area"]

"Comité Réseau" is proposing a two-phase, 17-month initiative designed to promote access for the diversity of French-speaking women in the Ottawa area to services relating to violence against women. In the first phase, an action research project, focus groups and a research report will be used to prepare an overview of the needs and services offered to women who are victims of violence. Collaboration between such services and the women involved will facilitate participation in the analysis of the data and the development of appropriate solutions. The second phase consists in developing recommendations and approaching agencies to have them prepare an action plan to address the needs identified in the first phase. Sessions with decision makers are also planned in order to follow up on the implementation of the recommendations. A steering committee comprised of local women, family violence workers and decision makers, among others, will be responsible for following up on the initiative and its final evaluation.

"Supplément – Les femmes francophones de l'Ontario et les politiques gouvernementales"
L'UNION CULTURELLE DES FRANCO-ONTARIENNES

35 910 \$

Cette initiative de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes fera état de la situation économique des Franco-Ontariennes retraitées ou pré-retraitées et des problématiques reliées aux politiques qui les touchent. De plus, elle permettra de développer des solutions spécifiques, de mobiliser la communauté et d'outiller des femmes dans toutes les régions de l'Ontario pour qu'elles soient en mesure d'intervenir et de participer aux processus décisionnels dans leurs communautés et au processus d'élaboration des politiques gouvernementales. Neuf groupes de discussion régionaux et un forum rassemblant des femmes de tout l'Ontario seront organisés. Grâce à de nombreux partenariats, cette initiative rejoindra, en plus des 2000 membres de l'Union culturelle des Franco-ontariennes, des femmes francophones de régions urbaines, rurales et isolées. Divers documents seront produits et diffusés à large échelle dans les communautés et sur la Toile du Québec. Un processus d'évaluation continue assurera la rétroaction des régions et l'ajustement des stratégies.

Supplément – Lors du déroulement de l'initiative, les femmes ont exprimé le besoin d'une étape supplémentaire afin de bien les préparer à l'action. L'ajout d'un groupe de formatrices pouvant transmettre en région les informations sur les résultats obtenus augmenterait grandement l'efficacité des actions entreprises et le rayonnement de l'initiative dans la communauté franco-ontarienne.

[*"Supplement - Francophone women of Ontario and government policies"*]

This initiative, sponsored by the "Union culturelle des Franco-Ontariennes", will take stock of the economic situation of French-speaking Ontario women of retirement and pre-retirement age, and the issues raised by policies that affect them. It will also develop specific solutions, mobilize the community and equip women in all regions of Ontario to intervene and participate in the decision-making process in their communities, as well as in the process of developing government policies. Nine regional discussion groups and a forum bringing together women from all Ontario regions will be organized. In addition to the 2,000 members of the "Union culturelle des Franco-Ontariennes", numerous partnerships will enable this project to reach French-speaking women in rural and outlying regions as well as urban centres. Various documents will be produced and widely distributed in the communities and on the French-language Web site "La Toile du Québec". An ongoing evaluation process will provide feedback from the regions and make it possible to focus the strategies.

Supplement - During the initiative, women expressed the need for a further stage that would ensure that they are well prepared to take action. Adding a group of trainers who would return to the regions and convey information on results obtained would greatly enhance the initiative's effectiveness and its reach within Franco-Ontarian community.

"Les répercussions de la guerre sur les femmes immigrantes et réfugiées francophones de l'Ontario"

60 000 \$

MOUVEMENT ONTARIEN DES FEMMES IMMIGRANTES FRANCOPHONES

Le Mouvement ontarien des femmes immigrantes francophones propose une initiative par et pour les femmes immigrantes et réfugiées francophones en Ontario visant à pallier le manque de connaissance des enjeux concernant les répercussions de la guerre sur ces femmes et l'absence de services adéquats pour les femmes survivantes. Une recherche-action, l'analyse des enjeux, l'élaboration d'outils et d'un modèle d'intervention spécifique favoriseront des changements au niveau des programmes et des services afin que ces derniers prennent en compte la réalité des femmes survivantes de la guerre. Cette initiative assure aussi une participation active des survivantes dans le processus de changement du système actuel. Un comité encadreur composé entre autres de femmes de la communauté et d'intervenantes assurera le suivi de l'initiative et veillera à l'évaluation finale tant de l'initiative que de la mise en œuvre de l'outil d'intervention.

[*"The impact of war on Francophone immigrant and refugee women in Ontario"*]

The Mouvement ontarien des femmes immigrantes francophones is proposing an initiative by and for Francophone immigrant and refugee women in Ontario to address the lack of knowledge of the issues related to the impact of war on these women and the lack of adequate services for women survivors. Action research, issue analysis, tool development and a specific intervention model will be used to promote change in programs and services so that they respond to the reality of women who have survived war. This initiative will also ensure the active participation of women survivors in the process of changing the present system. A steering committee that includes women from the community and workers will monitor the initiative and conduct the final evaluation of the initiative and of the implementation of the intervention tool.

"L'espace politique ontarien en changement : femmes francophones et démocratie"
TABLE FÉMINISTE FRANCOPHONE DE CONCERTATION PROVINCIALE DE L'ONTARIO (TFFCPO)

126 800 \$

Cette initiative de 17 mois proposée par la Table féministe francophone de concertation provinciale se situe dans le cadre d'une stratégie d'action sur la scène provinciale ontarienne visant à insuffler le dynamisme nécessaire à la démocratisation des lieux de pouvoir. La Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario s'appuiera sur les résultats de l'initiative précédente « à la bonne place au bon moment ». Cette initiative comprendra des activités de production et de diffusion d'informations pertinentes, de consultations et de concertation avec des Franco-Ontariennes, de représentation de leurs besoins et préoccupations auprès de diverses instances décisionnelles afin d'augmenter la participation active des femmes dans l'arène politique, notamment la politique municipale. Un processus d'évaluation intégré au plan d'action de l'initiative permettra de documenter les difficultés et les défis spécifiques.

["The changing political scene in Ontario: francophone women and democracy"]

The "Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario" submits a 17-month initiative to highlight and increase women's political participation in Ontario. The group will build on results obtained in its previous project, entitled "À la bonne place au bon moment" and will use a multifaceted action strategy to move towards substantive equality. The needs and concerns of Francophone women will be brought to various decision-making bodies, in order to enhance active participation by women in the political process, particularly at the municipal level. Further, the initiative includes consultations and collaboration with Franco-Ontarian women as well as production and distribution of relevant information. A continuous evaluation process is integrated from the first stages of the project's action plan, and will thus make it possible to document specific difficulties and challenges.

ALBERTA

"Supplement — African Francophone Women, Developing Their Own Solutions" **ALLIANCE JEUNESSE FAMILLE DE L'ALBERTA SOCIETY**

\$18,168

Through interviews with African francophone women, the Alliance Jeunesse Famille de L'Alberta Society will determine the issues and barriers that these women living in Edmonton face. African francophone women will be involved individually and collectively in developing indigenous solutions to the problems presented. This will lead to an improved quality of life for them in Canadian society. The knowledge gained will also increase the awareness and capacity of the Alliance and other agencies. A report on the findings will be distributed to African francophone women, members of the Alliance, and other agencies and departments that serve these women.

Outcomes will include increased awareness for French-speaking African women, increased awareness for the society that works with them, and realistic strategies to address the barriers these women face.

To evaluate the effectiveness of this initiative in increasing awareness of the issues of African francophone women in Edmonton, interview participants will be asked to evaluate the process, and Alliance members will complete questionnaires.

Supplement — The Alliance will redirect their interview strategy to improve the validity of their initial survey results. The supplement will cover the costs of training volunteers, additional staff time, and honoraria for the trainer, as well as other costs associated with this activity.

["Supplément — Des femmes francophones d'origine africaine trouvent leurs propres solutions"]

Au moyen d'entrevues avec des femmes francophones d'origine africaine, l'Alliance Jeunesse Famille de l'Alberta Society déterminera les enjeux et les obstacles qu'elles doivent affronter à Edmonton. Des femmes francophones d'origine africaine participeront, à titre individuel et collectif, à l'élaboration de solutions qui leur sont propres aux problèmes relevés. Il en résultera une amélioration de leur qualité de vie au sein de la société canadienne. Les connaissances acquises amélioreront aussi la compréhension et les capacités de l'Alliance et d'autres organismes. L'organisme rédigera un rapport présentant les constatations et le distribuera aux femmes visées, aux membres de l'Alliance ainsi qu'aux ministères et aux autres organismes qui les servent.

Les résultats escomptés : sensibilisation accrue des femmes francophones d'origine africaine et de l'organisme, ainsi que des stratégies réalistes pour aider ces femmes à surmonter les obstacles qu'elles doivent affronter.

L'organisme invitera les personnes interviewées à évaluer le processus et les membres de l'Alliance recevront un questionnaire de sorte que l'on puisse évaluer dans quelle mesure l'initiative a contribué à mieux faire connaître les difficultés vécues par les femmes francophones d'origine africaine à Edmonton.

Supplément — L'Alliance rajustera sa stratégie pour ce qui est des entrevues, de manière à rendre plus représentatifs les résultats initiaux du sondage. Le supplément couvrira la formation des bénévoles, les heures additionnelles du personnel, les honoraires de la formatrice et d'autres coûts liés à l'activité.

QUEBEC / QUÉBEC

"Women's Symposium"

COMMITTEE FOR ANGLOPHONE SOCIAL ACTION

4 566 \$

Organisation d'une journée de réflexion visant à réunir les femmes anglophones de la région de la Gaspésie dans le but de discuter de leurs conditions de vie et d'arrêter collectivement des pistes d'action qui permettront d'améliorer l'égalité entre les sexes. Le groupe prévoit que 100 femmes de tous âges, incluant des jeunes femmes et des autochtones, participeront à l'événement. Les personnes responsables des instances décisionnelles et des organismes devant offrir des services aux femmes seront également invitées au symposium afin qu'elles entendent la voix de ces femmes. Les critères d'évaluation reposent sur l'analyse des questionnaires d'appréciation remplis par les participantes, les propos recueillis durant l'événement ainsi que le plan stratégique qui sera développé après le symposium.

["Women's Symposium"]

Organization of a day of reflection that will bring Anglophone women from the Gaspé region together to discuss their living conditions and to decide collectively on paths of action to enhance equality between the sexes. The group anticipates that 100 women of all ages, including young women and Aboriginal women, will take part in the event. Those responsible for the decision-making bodies and agencies that offer services to women will also be invited to the symposium so they may listen to what they have to say. The evaluation criteria will be based on an analysis of the evaluations completed by participants, comments gathered during the event and the strategic plan that will be developed after the symposium.

"Supplément – Bad Dates: Changing Attitudes Through Theatre"

LENNOXVILLE AND DISTRICT WOMEN'S CENTRE / CENTRE DES FEMMES, LENNOXVILLE ET ENVIRONS

2 560 \$

Vaste initiative de sensibilisation auprès des jeunes anglophones de l'Estrie afin de prévenir les agressions sexuelles commises par un ami (date rape). Milieux ciblés : les établissements scolaires de niveau secondaire et universitaire ainsi que les autres institutions qui les rejoignent. Les activités comprennent notamment la production et diffusion d'un auto-collant "No means no" et la présentation de séances de théâtre interactif. En plus d'informer les jeunes sur cette problématique, ses causes, ses conséquences et les moyens de prévention à leur disposition, cette formule engagera concrètement les jeunes dans la recherche de solutions tout en les incitant à changer leurs comportements. Le groupe prévoit effectuer des représentations auprès d'au moins 64 groupes et de rejoindre ainsi 2 300 jeunes. Des visites auprès des professeurs et administrateurs sont ensuite prévues afin d'identifier les mesures ou politiques qui pourraient être mises de l'avant dans chaque institution pour poursuivre le travail de prévention. Enfin, un questionnaire d'évaluation sera administré avant, ainsi que 6 à 10 semaines après les représentations afin d'évaluer l'efficacité de l'initiative.

Supplément – Vu sa grande popularité, cette initiative a été prolongée par le groupe pour se terminer en mai 2002. Nous recommandons ce supplément afin de leur permettre de retourner aux endroits où les séances de théâtre interactif ont eu lieu, d'y rencontrer les professeurs, les conseillers en orientation et les éducateurs et leur remettre le produit final de l'initiative, soit le manuel « Mauvaises rencontres – changer les comportements grâce au théâtre » et d'y recueillir leurs commentaires quant à l'efficacité de cet outil pour la diminution du nombre d'agressions sexuelles dans la région.

[*"Supplement - Bad Dates: Changing Attitudes Through Theatre"*]

This is a broad initiative targeting Anglophone youth in the Estrie region to prevent date rape. Targeted communities: high schools, universities and other places where there are young people. The activities planned include the production and dissemination of a "No Means No" sticker and interactive theatre productions. In addition to informing youth about the date rape problem, its causes, its consequences and the ways to avoid it, this approach allows for the direct involvement of youth in finding solutions while encouraging them to change their behaviour. The Centre plans to make presentations to at least 64 groups reaching some 2300 youth. Follow-up meetings will be held with teachers and administrators to determine the measures or policies that could be introduced in each institution in order to continue the prevention work. Lastly, an evaluation questionnaire will be distributed prior to the presentations and again 6 to 10 weeks later to evaluate the initiative's impact.

Supplement - In light of the great popularity of the initiative, the group has extended it until May 2002. We recommend this supplement to enable them to return to the locations at which the interactive theatre productions took place, to meet with teachers, guidance counsellors and/or educators there to give them the final product of the initiative, i.e. the "Bad Dates: Changing attitudes through theatre" guide, and to gather their comments on the effectiveness of this tool in reducing sexual assault in the area.

[*"South Asian Women Refugees: Uncovering the Exploitation Trail"*]

SOUTH ASIAN WOMEN'S COMMUNITY CENTRE / CENTRE COMMUNAUTAIRE DES FEMMES SUD-ASIATIQUE

\$53,612

South Asian Women's Community Centre will prepare a research report, including recommendations, from which Canadian policy and institutional support can be developed to aid women asylum-seekers vulnerable to refugee exploitation networks. The Centre will present this brief to the Parliamentary Standing Committee on Immigration during consultation on the regulation of private immigration consultants.

This research will also form the basis of an analytical paper to disseminate information in the academic arena. In addition, the Centre will develop a resource guide for community workers and other groups doing similar work, and will publish multilingual pamphlets to distribute to women seeking refugee status in Montréal. The results will be posted on South Asian Women's Community Centre's Web site.

The initiative will be evaluated throughout the process.

[*"Réfugiées sud-asiatiques : mettre l'exploitation au jour"*]

Le Centre communautaire des femmes sud-asiatiques préparera un rapport de recherche, qui comprendra des recommandations, afin de favoriser l'élaboration de politiques canadiennes et la création de mécanismes institutionnels de soutien afin d'aider les demandeuses d'asile qui sont vulnérables aux réseaux exploitant les réfugiées et réfugiés. Le Centre présentera ce rapport au Comité permanent du Parlement sur l'immigration à l'occasion des consultations prévues sur la réglementation des consultantes et consultants privés en immigration.

Cette recherche servira aussi de fondement à un document d'analyse afin de diffuser de l'information dans le milieu universitaire. En outre, le Centre préparera un guide pour les travailleuses et les travailleurs communautaires et d'autres groupes qui font un travail semblable, auquel s'ajouteront des dépliants multilingues à l'intention des femmes qui demandent le statut de réfugiée à Montréal. Les résultats seront affichés sur le site Web du Centre communautaire des femmes sud-asiatiques.

L'initiative sera évaluée pendant tout son déroulement.

"Making Our Communities Safer for Young Girls"
Y DES FEMMES DE MONTRÉAL – WOMEN'S Y OF MONTREAL

\$12,600

To create effective crime-prevention programming to help girls to reclaim their private and public space, Women's Y of Montreal will develop a gender-based model of victimization and abuse. This one-year initiative targets girls from the ages of 6 to 12 and from 12 to 18 who have been, or are at risk of being, victimized or abused.

By mobilizing community organizations in areas of Montreal that are concerned with this issue, community profiles will be developed. These profiles will include

- girls' personal-security concerns and experiences;
- community perceptions of existing needs and gaps; and
- detailed information on community programs, services and initiatives for girls at risk.

Based on these profiles and an extensive review of the literature, Women's Y will make recommendations regarding the development of a gender-based model of victimization and abuse of young girls.

The initiative will be evaluated through a plan, a survey and an evaluation process involving the community.

["Rendre nos communautés plus sécuritaires pour les jeunes filles"]

Dans le but de créer des programmes efficaces de prévention du crime, de nature à aider les filles à reconquérir leur espace privé et public, le Y des femmes de Montréal mettra au point un modèle de victimisation et de violence selon le sexe. L'initiative, échelonnée sur un an, cible les filles de 6 à 12 ans et de 12 à 18 ans qui ont été ou risquent d'être victimes de violence.

En mobilisant des organismes communautaires des quartiers de Montréal qui sont aux prises avec ce problème, le Y des femmes élaborera des profils communautaires. Ces profils tiendront compte des éléments suivants :

- les préoccupations et l'expérience des filles relativement à leur sécurité personnelle;
- la perception de la collectivité à l'égard des besoins et des lacunes;
- des renseignements détaillés sur les programmes, les services et les initiatives communautaires destinés aux filles à risque.

À partir de ces profils et d'un examen approfondi de la documentation, le Y des femmes formulera des recommandations en vue de l'élaboration d'un modèle de la victimisation et de la violence envers les jeunes filles.

On évaluera l'initiative à partir d'un plan, d'un sondage et d'un processus d'évaluation faisant intervenir les membres de la collectivité.

TOTAL:

\$783,003

Initiatives Involving Significant Participation of Official Language Minority Women

HEADQUARTERS / NATIONAL

"Trafficking in Women and Girls" **CANADIAN COUNCIL FOR REFUGEES**

\$19,000

The Canadian Council for Refugees will build Canadian non-governmental organizations' capacity to respond to the needs of trafficked women and girls in Canada and to work for the eradication of forced labour in Canada.

This initiative builds on the Council's previous accomplishments on behalf of women refugees, which include the Immigration and Refugee Board's adoption of the *Declaration on Refugee Protection for Women*, as well as the production of papers, consultations and workshops on trafficking. The Council will now develop links among refugee-serving non-governmental organizations, women's groups, labour organizations, police, academics and policy makers to

- sensitize non-governmental organizations to the needs of trafficked women and girls;
- network with non-governmental organizations in other countries;
- develop recommendations; and
- advocate for policies, programs and other measures to protect trafficked women and girls and to eradicate forced labour.

The Council will hold meetings to bring together interested parties in nine locales, including Montreal, Toronto and Vancouver, and will also conduct a national consultation. Meetings participants will explore needs, analyze barriers to protection, identify resources, create links, and develop recommendations and commitments for action. Final products will include information and guidelines, to be sent to non-governmental organizations, on dealing with victims of trafficking or forced labour.

Evaluation will include a six-month follow-up with all those involved in the initiative.

[Le trafic des femmes et des filles]

Le Conseil canadien pour les réfugiés améliorera la capacité des organisations non gouvernementales de répondre aux besoins des femmes et des filles victimes de trafic au Canada et de travailler à l'élimination du travail forcé au pays.

Cette initiative mise sur le travail déjà effectué par le Conseil pour aider les réfugiées, qui comprend l'adoption par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié de la *Déclaration sur la protection des femmes réfugiées* ainsi que la publication de documents, la tenue de consultations et d'ateliers sur le trafic. Le Conseil va maintenant établir des liens entre les organisations non gouvernementales qui offrent des services aux réfugiés, les groupes de femmes, les syndicats, les services de police, les universitaires et les décisionnaires, dans le but :

- de sensibiliser les organisations non gouvernementales aux besoins des femmes et des filles victimes de trafic;
- de créer des réseaux avec les organisations non gouvernementales d'autres pays;
- de formuler des recommandations;
- de prôner des politiques, des programmes et d'autres mesures visant à protéger les femmes et les filles victimes de trafic et à éliminer le travail forcé.

Le Conseil tiendra des réunions avec les parties intéressées dans neuf villes différentes, dont Montréal, Toronto et Vancouver, et il organisera également une consultation nationale. Les réunions permettront d'examiner les besoins, d'analyser les obstacles à la protection, de repérer les ressources, de créer des liens, de formuler des recommandations et de s'engager à l'action. Parmi les produits finals figureront de l'information et des lignes directrices relatives aux interventions concernant les victimes du trafic ou du travail forcé et destinées aux organisations non gouvernementales.

L'évaluation comprendra un suivi de six mois auprès de toutes les personnes qui auront participé à l'initiative.

"Providing Tools, Information and Capacity-Building: CRIAW's Work Toward Substantive Equality for Women in Canada"

\$338,912

**CANADIAN RESEARCH INSTITUTE FOR THE ADVANCEMENT OF WOMEN
(CRIAW) / INSTITUT CANADIEN DE RECHERCHE SUR LES FEMMES (ICREF)**

The Canadian Research Institute for the Advancement of Women (CRIAW) / Institut canadien de recherche sur les femmes (ICREF) will use three strategies—research, communications, networking and outreach—to contribute to substantive equality for women in Canada.

The research strategy will provide evidence-based knowledge, in an accessible and timely manner, for use in public education and policy-making. Research activities include, for example:

- two phases of a multi-year project on the use and impact of an integrated feminist analysis in the voluntary sector and among research and policy organizations;
- support for eight community-grounded research projects linking research and community action; and
- an extension of research on home care policies and practices, which will include a northern perspective.

The communications strategy includes:

- enhancement of CRIAW's distribution and communications program;
- outreach to northern Aboriginal women;
- a workshop for northern women on input into future research priorities;
- three newsletters/bulletins;
- a fact sheet; and
- two publications in the CRIAW series *Feminist Voices/Voix féministes*.

The networking and outreach strategy includes:

- presentations to academic and community groups;
- participation in local, regional, national and international bodies;
- four local workshops based on the race and gender fact sheet; and
- provision of expertise to and maintenance of a clearinghouse/resource centre available to the public.

In addition to its regular internal evaluation, CRIAW will conduct an external evaluation of these three strategies to determine who is using CRIAW's services and resources, for what purposes, and to what effect.

["Fournir les outils, l'information et les capacités : les efforts de l'ICREF afin de promouvoir l'égalité des femmes au Canada"]

L'Institut canadien de recherche sur les femmes (ICREF) / Canadian Research Institute for the Advancement of Women (CRIAOW) veut, au moyen de trois stratégies différentes (recherche, communication, ainsi que maillage et rayonnement) favoriser l'égalité des femmes au Canada.

La stratégie de recherche garantira l'accès en temps opportun à des connaissances fondées sur des preuves pour éduquer le public et appuyer l'élaboration des politiques. Voici des exemples d'activités de recherche prévues :

- projet pluriannuel en deux volets sur l'utilisation et les répercussions d'une analyse féministe intégrée dans le secteur bénévole, de même qu'au sein des organismes œuvrant en matière de recherche ou de politiques;
- appui à huit projets communautaires de recherche établissant un lien entre la recherche et l'action communautaire;
- élargissement de la recherche sur les politiques et pratiques de soins à domicile, recherche qui inclura une perspective nordique.

La stratégie de communication comprendra les activités suivantes :

- amélioration du programme de distribution et de communication de l'ICREF;
- diffusion aux femmes autochtones du Nord.;
- un atelier pour les femmes du Nord concernant la participation à la détermination des futures priorités de recherche;
- trois bulletins;
- un feuillet d'information;
- deux publications dans la série de l'ICREF *Voix féministes/Feminist Voices*.

La stratégie de maillage et de rayonnement comprendra les activités suivantes :

- présentations au milieu universitaire et aux groupes communautaires;
- participation aux travaux d'organes locaux, régionaux, nationaux ou internationaux;
- quatre ateliers élaborés à partir du contenu du feuillet d'information sur la race et le sexe;
- offre d'expertise et maintien d'un centre d'information et de ressources ouvert au public.

En plus de son habituelle évaluation interne, l'ICREF réalisera une évaluation externe des trois stratégies pour déterminer qui fait appel à ses services et ressources, dans quel but on y fait appel et quels effets ceux-ci produisent.

"Women and Housing in Canada: Working Together for Change"
CENTRE FOR EQUALITY RIGHTS IN ACCOMMODATION (CERA)

\$193,050

CERA will help to eliminate Canadian low-income women's housing disadvantage by identifying how proposed housing policies would affect low income and homeless women. Policy makers can then to address those women's needs, and follow up with regional and national women housing strategies on the federal government's homelessness/housing agenda.

CERA will implement the recommendations in its report *Women and Housing in Canada: Barriers to Equality*. To achieve this objectives, CERA will

- participate in the government working group on housing and poverty issues (which involves the Canada Mortgage and Housing Corporation and Human Resources Development Canada);
- establish a National Working Group to implement recommendations; and
- undertake education and outreach activities.

An evaluation plan will be implemented.

[Les femmes et le logement au Canada : collaborer en vue du changement]

Le Centre pour les droits à l'égalité et au logement aidera à éliminer le désavantage des Canadiennes à faible revenu en matière de logement, en déterminant quelles seraient les répercussions des politiques de logement proposées sur les femmes itinérantes et à faible revenu. Les décideurs pourront ainsi répondre aux besoins de ces femmes et veiller à ce que des stratégies régionales et nationales de logement pour les femmes soient intégrées au programme du gouvernement fédéral relatif à l'itinérance et au logement.

Afin de mettre en oeuvre les recommandations de son rapport *Les femmes et le logement au Canada : Entraves à l'égalité*, le Centre :

- participera au groupe de travail du gouvernement sur le logement et la pauvreté (dont font partie la Société canadienne d'hypothèques et de logement et Développement des ressources humaines Canada);
- créera un groupe de travail national pour la mise en oeuvre des recommandations;
- mettra en oeuvre des activités d'éducation et de sensibilisation.

Un plan d'évaluation sera mis en oeuvre.

"Furthering Gender Equality Through Domestic Implementation of International Commitments"

\$300,345

FEMINIST ALLIANCE FOR INTERNATIONAL ACTION

Building on its work on the Beijing Platform for Action and the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, the Feminist Alliance for International Action will support women's groups in working with government to implement Canada's international commitments to achieve gender equality. The organization will consolidate its alliance and priorities, and will build its members' capacity to involve women in the implementation, in Canada, of international commitments. Through regional consultations and a national symposium, the organization will train member groups and others interested in using international instruments to advance women's equality, and will give them opportunities for information sharing and consultation.

The Alliance will also develop online and print tools to enhance its role as a clearing house and focal point for international meetings and mechanisms. To incorporate a diversity of expertise and experience in the work of the Feminist Alliance for International Action, outside experts and government representatives will participate in portions of the Alliance's October 2003 national symposium. At the symposium, the Alliance will establish its priorities and a strategic plan. Participants will also contribute input for the tool "Making Connections: A Plan for Domestic Implementation of International Agreements," which the Alliance will distribute to women's groups across Canada.

Evaluation involving participants will determine the usefulness of strategies.

[Promouvoir l'égalité des sexes par la mise en œuvre nationale des engagements pris à l'échelle internationale]

En s'appuyant sur le travail qu'elle a effectué dans le contexte du Programme d'action de Beijing et de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, l'Alliance canadienne féministe pour l'action internationale appuiera les groupes de femmes qui travailleront avec le gouvernement du Canada afin de concrétiser ses engagements internationaux à l'endroit de l'égalité entre des sexes. L'organisation consolidera son alliance, confirmera ses priorités et améliorera la capacité de ses membres d'amener les femmes à participer à la mise en œuvre nationale des engagements internationaux du Canada. Des consultations régionales et un symposium national lui permettront de former les groupes membres et d'autres parties intéressées à l'utilisation d'instruments internationaux pour la promotion de l'égalité des femmes, et de leur donner des possibilités de consultation et de mise en commun de l'information.

L'Alliance élaborera également des outils électroniques et imprimés pour mettre en valeur son rôle de centre d'échange d'information et de coordination de réunions et de mécanismes internationaux. Afin d'intégrer à son travail une gamme de compétences spécialisées et d'expériences, l'Alliance invitera des spécialistes de l'extérieur et des fonctionnaires à certaines parties du symposium national qu'elle organisera en octobre 2003. Elle définira alors ses priorités et son plan stratégique. Les participantes et participants contribueront également à l'élaboration de *Making Connections: A Plan for Domestic Implementation of International Agreements*, un outil que l'Alliance distribuera aux groupes de femmes dans l'ensemble du Canada.

Une évaluation faisant intervenir les participantes et participants déterminera l'utilité des stratégies.

"From Making the Links to Changing Policy"

\$145,085

FEMMES ET VILLES INTERNATIONAL / WOMEN AND CITIES

Femmes et villes international / Women and Cities, which has forged links among advocates of women's community safety, will now promote government action at the municipal level to ensure women's full and equal participation in urban and community life. This initiative will increase awareness and understanding among municipal staff, elected officials, and women's groups of the links between women's safety and women's participation in community politics. The group will also build these sectors' capacity to work for change in relevant municipal policies and programs.

A national juried competition among women's and other community groups and municipalities will find and promote best practices regarding women and community safety. Competition categories will include partnership models, women's empowerment, long- and short-term projects, and action research. Projects will be judged according to the extent to which they reached a diversity of women who are particularly vulnerable to violence—Aboriginal, disabled, low-income, and other marginalized women. All submissions will be described on Femmes et villes international / Women and Cities' Web site. The winning entries will be distributed to community groups, municipal staff and elected officials, and provincial ministries, and will also be presented at three conferences, including the Federation of Canadian Municipalities' 2004 annual meeting.

This initiative will be conducted in collaboration with the Federation of Canadian Municipalities' related initiative "Increasing Women's Participation in Municipal Consultation Processes."

The evaluation process will measure the initiative's impact on women's groups and municipalities.

[De la création de liens à la modification des politiques]

Femmes et villes international / Women and Cities a tissé des liens entre les personnes qui font la promotion de la sécurité des femmes dans leur collectivité et encouragera maintenant l'intervention des administrations municipales. Le groupe veut ainsi faire en sorte que les femmes participent pleinement et équitablement à la vie urbaine et communautaire. Cette initiative sensibilisera les fonctionnaires municipaux, les représentantes et les représentants élus ainsi que les groupes de femmes aux liens qui existent entre la sécurité des femmes et leur participation à la vie politique communautaire, et les amènera à mieux comprendre la question. Le groupe renforcera également la capacité de ces différents secteurs de travailler à faire modifier les politiques et les programmes municipaux pertinents.

Des groupes de femmes, d'autres groupes communautaires et des municipalités participeront à un concours national, avec jury, visant à recenser et à promouvoir les pratiques exemplaires relatives aux femmes et à la sécurité communautaire. Le concours comprendra les catégories suivantes : modèles de partenariat, renforcement de l'autonomie des femmes, projets à court et à long terme, et recherche-action. Les projets seront jugés en fonction de leur capacité de toucher un éventail de femmes particulièrement vulnérables à la violence : les femmes autochtones, les femmes handicapées, les femmes à faible revenu et les autres femmes marginalisées. Toutes les présentations seront décrites sur le site Web de Femmes et villes international / Women and Cities. Les projets gagnants seront diffusés auprès des groupes communautaires, des fonctionnaires municipaux, des représentantes et représentants élus ainsi que des ministères provinciaux. Ils seront également présentés dans le cadre de trois conférences, y compris l'assemblée générale annuelle de la Fédération canadienne des municipalités, en 2004.

Cette initiative sera réalisée en collaboration avec l'initiative connexe pour augmenter la participation des femmes aux processus municipaux de la Fédération canadienne des municipalités.

Le processus d'évaluation mesurera l'incidence de l'initiative sur les groupes de femmes et les municipalités.

"Publication of an Issue of Canadian Women Studies Entitled Migration, Labour and Exploitation: Trafficking in Women and Girls"

\$60,000

INANNA PUBLICATIONS AND EDUCATION INC. – CANADIAN WOMAN STUDIES / LES CAHIERS DE LA FEMME

Canadian Woman Studies, a bilingual feminist quarterly, will publish an issue entitled "Migration, Labour and Exploitation: Trafficking in Women and Girls." This issue will present:

- 1) a definition of the problem, as well as the local and global factors that contribute to its growth;
- 2) effects on trafficked women, including risks to life, health and human rights;
- 3) activist strategies against trafficking and in support of trafficked women; and
- 4) analyses of anti-trafficking initiatives and government policy at the local, national and global levels.

Five thousand copies of this issue will be produced and distributed.

This initiative includes an evaluation plan.

[Publication d'un numéro de la revue trimestrielle féministe bilingue Les Cahiers de la femme / Canadian Women Studies, consacré à la migration, au travail, à l'exploitation et au trafic des femmes et des filles]

Ce numéro présentera :

- 5) une définition du problème ainsi que les facteurs locaux et mondiaux qui contribuent à sa croissance;
- 6) les effets sur les femmes victimes du trafic, y compris les risques pour la vie et la santé ainsi que la violation des droits de la personne;
- 7) les stratégies de militantisme contre le trafic et à l'appui des femmes qui en sont victimes;
- 8) des analyses des initiatives de lutte contre le trafic et des politiques gouvernementales aux échelons local, national et mondial.

Ce numéro sera imprimé et distribué en 5 000 exemplaires.

L'initiative comprend un plan d'évaluation.

"Achieving Equality Through Law Reform 2002–2003"

\$315,000

**NATIONAL ASSOCIATION OF WOMEN AND THE LAW / ASSOCIATION
NATIONALE DE LA FEMME ET DU DROIT**

This law reform initiative will pursue substantive equality for all women by ensuring that all Canadian government laws, policies and programs meet women's equality guarantees. The National Association of Women and the Law (NAWL) will examine policy making in selected areas (reproductive health, violence against women, the Canadian Human Rights Commission, and justice policy on divorce) and will help women be heard at all levels of decision making. NAWL will engage in the public policy process by analyzing legislation, programs, policies and other actions, by any level of government, and will gauge their substantive impact on women in Canada.

Activities will include:

- the preparation of briefs and presentations to federal and provincial legislative committees, commissions and task forces;
- consultation with government officials;
- provision of legal expertise to other women's organizations;
- promotion of gender equality in the courts and the legal profession;
- media activities;
- publication of the NAWL newsletter *Jurisfemme*; and
- the organization of a Quebec forum on violence against women, women and poverty, and custody and access.

Throughout the initiative, NAWL will make use of consultation, research and analysis, public education/communications, and law reform advocacy.

NAWL's initiatives are systematically evaluated by its National Steering Committee, in conjunction with staff, with feedback from feminist academics, women's groups, NAWL members, government officials, and individual women particularly affected by the research.

[*"Réaliser l'égalité par la réforme du droit 2002–2003"*]

L'Association nationale de la femme et du droit (ANFD) travaillera à promouvoir l'égalité des femmes en veillant à ce que les lois, les politiques et les programmes des gouvernements canadiens respectent bien les droits des femmes. Elle examinera le processus d'élaboration des politiques dans des domaines choisis (santé génésique, la violence faite aux femmes, la Commission canadienne des droits de la personne, et la politique relative à la loi sur le divorce) et aidera les femmes à se faire entendre à tous les niveaux de décision. L'ANFD contribuera au processus d'élaboration des politiques publiques en analysant les lois, les programmes, les politiques et les autres initiatives des différents paliers de gouvernement, de même qu'en jugeant leur impact économique sur les femmes au Canada.

Voici les principales activités prévues :

- préparation de mémoires et d'exposés à l'intention des comités, commissions et groupe de travail législatifs du gouvernement fédéral et des provinces;
- consultation des fonctionnaires;
- prestation de conseils juridiques à d'autres groupes de femmes;
- promotion de l'égalité entre les sexes dans les tribunaux et la profession juridique;
- activités médiatiques;
- publication de *Jurisfemme*, le bulletin de l'ANFD;
- organisation d'un forum québécois sur la violence faite aux femmes, la pauvreté des femmes, ainsi que la garde des enfants et le droit de visite.

Tout au long de cette initiative, l'ANFD mènera des consultations, des recherches et des analyses, maintiendra des communications avec le public qu'elle s'efforcera d'éduquer et travaillera à promouvoir une réforme du droit.

Les initiatives de l'ANFD sont systématiquement évaluées par son comité directeur en collaboration avec le personnel; ces évaluations prennent en considération la rétroaction des femmes du milieu universitaire, des groupes de femmes, de ses membres, des fonctionnaires et de particulières spécialement touchées par ses recherches.

"Supplement — Achieving Equality Through Law Reform 2002–2003"
NATIONAL ASSOCIATION OF WOMEN AND THE LAW

\$10,965

Supplement – Due to a greater demand to formulate policy on transgender human rights and substantive equality, the number of participants will be increased from 15 to 45. This will ensure that the consultation results are relevant and conclusive.

[*Supplément — Réaliser l'égalité par la réforme du droit 2002–2003*]

Supplément — L'Association avait initialement prévu inclure 15 participantes dans ses consultations sur les droits de la personne et l'égalité matérielle pour les transgenreistes; ce nombre sera augmenté à 45 pour répondre à la demande. L'augmentation assurera des résultats pertinents et concluants.

"Reaching Our Potential"
WOMEN'S FUTURE FUND

\$101,974

This initiative covers 18 months of the Women's Future Fund's 2003–2005 three-year work plan, which builds on results of previous initiatives. Women's Future Fund plans to consolidate the support it has built in accessed workplaces, profile its work to potential new donors, and significantly increase the support through payroll deduction.

To reach these objectives, the organization will involve more volunteers across Canada, develop and implement a marketing and a communication plan, and increase the networking opportunities for its member organizations. Activities will include:

- workplace development and appreciation;
- volunteer development and appreciation;
- communication and presentation strategies; and
- an increase in the effectiveness of women's organizations.

Expected results include:

- nine new canvassing workplaces;
- eight new in-process approaches;
- new presentation tools supporting and increasing workplace-giving; and
- an increase in the profile of the Women's Future Fund and its member organizations.

An evaluation plan will be implemented.

[Réaliser notre potentiel]

Cette initiative couvre 18 mois du plan de travail pour 2003-2005 du Fonds pour l'avenir des femmes, qui s'appuie sur les résultats d'initiatives précédentes. Le Fonds pour l'avenir des femmes prévoit consolider le soutien qu'il a acquis dans certains milieux de travail, présenter son travail à des donatrices et donateurs éventuels et augmenter de façon appréciable l'appui qu'il reçoit au moyen de retenues salariales.

Pour atteindre ces objectifs, l'organisation aura recours à un nombre plus important de bénévoles dans l'ensemble du Canada, élaborera et mettra en oeuvre un plan de marketing et de communication, et augmentera les possibilités de constitution de réseaux des organisations membres. Les activités comprendront les suivantes :

- accroissement et appréciation de la base de soutien en milieu de travail;
- perfectionnement et appréciation des bénévoles;
- stratégies de communication et de présentation;
- augmentation de l'efficacité des groupes de femmes.

Parmi les résultats attendus, figurent les suivants :

- des activités de sollicitation dans neuf nouveaux milieux de travail;
- huit nouvelles approches « en cours »;
- de nouveaux outils de présentation qui encourageront et augmenteront les dons en milieu de travail;
- une visibilité accrue pour le Fonds pour l'avenir des femmes et ses organisations membres.

Un plan d'évaluation sera mis en oeuvre.

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU BRUNSWICK

“Youth Making a Difference”

\$100,000

MAKING WAVES / VAGUE PAR VAGUE

“Youth Making a Difference” is a multi-phase initiative conducted by Making Waves / Vague par vague. It will engage New Brunswick youth in a public policy process to address relationship abuse issues.

Phase 1 will enable the youth community to take a leadership role in the public debate on dating violence. They will help develop alternative strategies and models for prevention, and will participate in discussions with the Department of Education to ensure that appropriate support services and practices are introduced in the schools system. The group will engage all stakeholders in strategic meetings, focused discussions, dialogue and gender perspective workshops.

The initiative includes an evaluation process, to be conducted with the project partner, the Muriel McQueen Fergusson Family Violence Research Team.

["Les jeunes font une différence"]

Il s'agit d'une initiative à étapes multiples dirigée par Making Waves/Vague par vague. Les jeunes du Nouveau-Brunswick participeront à un processus public d'examen des problèmes de violence dans les fréquentations.

La Phase 1 permettra aux jeunes de jouer un rôle prépondérant dans le débat public sur la violence dans les fréquentations. Ils contribueront ainsi à l'élaboration de stratégies de rechange et de modèles de prévention, et participeront à des discussions avec le ministère de l'Éducation pour voir à ce que des services de soutien et des méthodes pertinentes soient mis en place dans le système scolaire. Le groupe fera participer tous les partenaires à des rencontres stratégiques, à des discussions ciblées, à un dialogue ainsi qu'à des ateliers qui tiennent compte des points de vue des femmes et des hommes.

L'initiative comprend un processus d'évaluation, qui sera réalisé avec le partenaire du projet, l'équipe de recherche du Centre Muriel McQueen Fergusson pour la recherche sur la violence familiale.

"Supplement — Evaluation of Dating Violence Prevention Programs in N.B.: Towards a Comprehensive Province Strategy"

**MURIEL MCQUEEN FERGUSSON CENTRE FOR FAMILY VIOLENCE RESEARCH /
CENTRE MURIEL MCQUEEN FERGUSSON DE RECHERCHE SUR LA VIOLENCE
FAMILIALE**

The Muriel McQueen Fergusson Centre for Family Violence Research will partner with academics and community members to evaluate existing dating violence prevention programs. Over the next 17 months, they will develop a consultative process with provincial policy implementers, existing groups and youth. They will determine and specify methods and tools to evaluate the programs. The Centre will use this information to develop methodology, including measurable outcomes, for the implementation of the evaluation instruments. They will then pilot-test these tools with dating violence prevention programs participants across the province. This initiative will help put in place a comprehensive and sustainable provincial strategy to deliver dating violence prevention programs in New Brunswick.

Evaluation of this work will be based on the recommendations for the implementation of the provincial strategy, the number of partners involved, and the quality of collaboration among participants.

Supplement — The Centre will conduct additional focus groups with adolescents, representing both linguistic communities in New Brunswick. These young participants will be involved in the development of the goals and objectives of the dating violence prevention programs evaluation, contributing their perspective on the factors that influence youth views. With the assistance of experts and facilitators, these young people will help tailor to youth a provincial strategy for the delivery of violence prevention programs in New Brunswick.

["Supplément — Évaluation des programmes de prévention de la violence dans les fréquentations au Nouveau-Brunswick : vers une stratégie provinciale globale"]

Le "Centre Muriel McQueen Fergusson" de recherche sur la violence familiale s'associera à des universitaires et à des membres de la collectivité pour évaluer les programmes existants de prévention de la violence dans les fréquentations. Au cours des 17 prochains mois, ils mettront au point un processus de consultation avec des responsables provinciaux de la mise en oeuvre des politiques, des groupes existants et des jeunes. Ils détermineront et préciseront les méthodes et les outils nécessaires pour évaluer les programmes. Le Centre utilisera cette information pour élaborer une méthodologie, notamment des résultats mesurables, pour la mise en oeuvre des instruments d'évaluation choisis. Ensuite, il mettra ces outils à l'essai auprès de jeunes des quatre coins de la province participant à un programme de prévention de la violence dans les fréquentations. Cette initiative permettra d'aboutir à la mise en place d'une stratégie globale et viable d'administration des programmes de prévention de la violence dans les fréquentations au Nouveau-Brunswick.

Le travail sera évalué en fonction des recommandations formulées relativement à la mise en oeuvre de la stratégie provinciale, du nombre de partenaires participant, et de la qualité de la collaboration entre l'ensemble des participantes et participants.

Supplément — Le Centre tiendra des groupes de discussion supplémentaires avec des adolescentes et adolescents issus des deux groupes linguistiques du Nouveau-Brunswick. Ces adolescentes et adolescents prendront part à la définition des buts et des objectifs en vue de l'évaluation, qui bénéficiera de leur point de vue sur les facteurs influençant l'opinion des jeunes. Avec l'aide de spécialistes, d'animatrices et d'animateurs, ces jeunes aideront à adapter à la jeunesse la stratégie provinciale concernant les programmes de prévention de la violence au Nouveau-Brunswick.

"Supplement — PRISM Initiative: Probing Rural Issues Selecting Methods to Address Abuse of Women and Girls"
MURIEL MCQUEEN FERGUSSON CENTRE FOR FAMILY VIOLENCE RESEARCH /
CENTRE MURIEL MCQUEEN FERGUSSON DE RECHERCHE SUR LA VIOLENCE
FAMILIALE

\$15,000

In Phase 1 of this initiative, the Centre identified characteristics of the abuse of women and girls in rural communities, as well as resources and intervention modes to use. The resulting *Mauve Paper* addresses the risk factors that contribute to abuse.

Phase 2 will use five lenses of analysis to focus on the many facets of equality issues in order to improve conditions and resources for family violence victims in rural communities. Over the next six months, the Centre will facilitate an Atlantic Meeting and link with other Atlantic initiatives to consider a comprehensive approach to this complex problem. The Centre will analyse and report on better practices of intervention to prevent family violence in Atlantic Canada.

As part of a formative evaluation of the work, the Centre will develop a communication and dissemination plan for the Atlantic Region.

Supplement — The Centre will expand its data collection to include focus group sessions in each of the eight sites with the women and girls who were participants in or beneficiaries of the violence prevention initiative currently under review. The Centre will explore the possibility of applying its evaluation template for probing rural issues and selecting methods to address abuse of women and girls to a Health Canada family violence prevention initiative, to be conducted in New Brunswick and representing both linguistic communities. This will contribute a wealth of expertise and insights to the analysis of the findings, enabling the researchers to extract the elements contributing to better practices in addressing violence in women and girls' lives in rural areas. The result will be a valuable source of information and a tool to assist communities to develop and enhance a template to evaluate violence prevention programs in rural and remote areas.

["Supplément — Initiative PRISM : méthodes de sélection pour un examen minutieux des problèmes ruraux afin de contrer la violence faite aux femmes et aux filles"]

Durant la première phase de l'initiative, le Centre a déterminé certaines des caractéristiques de la violence envers les femmes et les filles en milieu rural, ainsi que les principales ressources et méthodes d'intervention dans ce domaine. Le rapport publié par la suite (*Livre mauve*) faisait état des facteurs de risque contribuant à la violence.

Au cours de la deuxième phase, on utilisera cinq filtres d'analyse pour incorporer les nombreuses facettes de la problématique de l'égalité en vue d'améliorer la situation des victimes de violence familiale en milieu rural et les ressources mises à leur disposition. Au cours des six prochains mois, le Centre tiendra une réunion pour toute la région atlantique, puis établira des liens avec d'autres initiatives dans la région afin de permettre la considération d'une approche globale face à ce problème complexe. Le Centre analysera les pratiques d'intervention utilisées afin de prévenir la violence familiale au Canada atlantique et rendra compte des meilleures.

Dans le cadre d'une évaluation formative du travail, le Centre élaborera un plan de communication et de diffusion pour la région atlantique.

Supplément — Le Centre étendra sa collecte de données afin d'inclure des groupes de discussion dans chacun des huit sites avec des femmes et des filles qui étaient des participantes ou des bénéficiaires de l'initiative de prévention de la violence faisant actuellement l'objet d'un examen. Le Centre envisagera la possibilité d'appliquer, à une initiative de prévention de la violence familiale de Santé Canada, la grille d'évaluation qu'il emploie pour sonder la problématique rurale et choisir des méthodes d'intervention afin d'éliminer la violence envers les femmes et les filles. L'initiative de Santé Canada se tiendra au Nouveau-Brunswick et représentera les deux groupes linguistiques. Cette démarche fournira une mine d'information et de connaissances qui serviront à l'analyse des conclusions et permettront aux chercheuses d'extraire les éléments qui contribuent à l'utilisation de meilleures pratiques dans la lutte contre la violence envers les femmes et les filles en milieu rural. Il en résultera une source inestimable d'information et un outil qui aidera les collectivités à élaborer un modèle permettant d'évaluer les programmes de prévention de la violence dans les régions rurales et éloignées, puis à améliorer ce modèle.

"Moving Forward: Responding to Victims of Abuse"

\$90,000

NEW BRUNSWICK COALITION OF TRANSITION HOUSES / COALITION DES MAISONS DE TRANSITION DU NOUVEAU-BRUNSWICK

The Coalition will strengthen its ongoing dialogue with the provincial government and community agencies to ensure that New Brunswick women and the Coalition's partner organizations are engaged in the development of recommendations for the new Provincial Abuse Protocols and needs assessments for service providers across New Brunswick. Coordinators (francophone and anglophone) will visit each transition house, and will facilitate the involvement of boards of directors, client advisory groups, and provincial departmental policy makers. The coordinators will conduct working sessions and strategic meetings to define, improve and enhance services to women victims of abuse and their children.

The group has developed an evaluation process with indicators to measure their goal, objectives and accomplishments.

["Aller de l'avant : répondre aux besoins des victimes de violence"]

La Coalition consolidera le dialogue continue qu'elle entretient avec le gouvernement provincial et des organismes communautaires afin de s'assurer que les femmes du Nouveau-Brunswick et les organismes partenaires de la coalition participent à l'élaboration de recommandations en vue des nouveaux protocoles provinciaux sur la violence et l'évaluation des besoins des prestataires de services partout au Nouveau-Brunswick. Les coordonnatrices et coordonnateurs (francophones et anglophones) visiteront chaque maison de transition et faciliteront la participation des conseils d'administration, des groupes consultatifs de la clientèle et des décideurs des ministères provinciaux. Les coordonnatrices et coordonnateurs dirigeront des séances de travail et des rencontres stratégiques afin de définir, d'améliorer et d'augmenter les services offerts aux femmes victimes de violence et à leurs enfants.

Le groupe a mis au point un processus d'évaluation doté d'indicateurs afin de mesurer les buts, objectifs et réussites.

ONTARIO

"Beyond Emergency Measures — A Cross-Sectoral Campaign to End Violence Against Women"

\$100,000

CROSS-SECTORAL VIOLENCE AGAINST WOMEN STRATEGY GROUP

This initiative will mobilize women in Ontario on the issue of violence against women, and will facilitate their participation in the development of strategies to end this violence. This non-partisan group will work toward systemic change by launching educational campaigns, which will include the development of materials that emphasize the need to work toward social, political and economic justice for all women through broad social policy and systemic change. A coalition of the women's groups that make up the group's membership will encourage women's involvement to achieve systemic change. The group will develop an analysis of strategies to stop violence against women, based on the intersectionalities of race, gender class, ability and poverty. This province-wide strategy will mobilize women across Ontario to ensure that a comprehensive provincial plan to end violence against women in Ontario is put in place.

The evaluation of the initiative will include a quantitative and a qualitative measure of its impact on policies, and of the number of women and organizations participating at each stage of the initiative. A final report, *Beyond Emergency Measures: A New Strategy to End Violence Against Women*, will be distributed to government, policy makers, women's groups and the general social justice movement.

["Au-delà des mesures d'urgence — campagne intersectorielle de lutte contre la violence faite aux femmes"]

Cette initiative permettra de mobiliser les femmes de l'Ontario autour de la question de la violence faite aux femmes et de faciliter leur participation à l'élaboration de stratégies visant à y mettre fin. Ce groupe non partisan travaillera à promouvoir des changements systémiques en lançant des campagnes de sensibilisation. Il élaborera à cette fin des documents soulignant la nécessité de réformes sociales et de changements systémiques pour que toutes les femmes aient accès à la justice sociale, politique et économique. Une coalition formée des groupes de femmes qui composent le groupe encouragera les femmes à prendre part à la réalisation des changements systémiques. Le groupe mettra au point une analyse des stratégies visant à lutter contre la violence faite aux femmes, à partir des intersections entre la race, les considérations liées à l'égalité des sexes, la classe, la capacité et la pauvreté. Cette stratégie d'envergure provinciale mobilisera des femmes de toutes les régions de l'Ontario afin d'assurer la mise en place d'un plan provincial complet visant à mettre fin à la violence envers les femmes en Ontario.

L'évaluation de l'initiative consistera en une mesure quantitative et qualitative de ses répercussions sur les politiques et du nombre de femmes et d'organisations qui ont participé à chaque étape de l'initiative. Un rapport final, intitulé *"Beyond Emergency Measures: A New Strategy to End Violence Against Women"*, sera présenté au gouvernement, aux décisionnaires, aux groupes de femmes et au mouvement de justice sociale en général.

"Developing a Strategy to Address Sexual Harassment in the Workplace, Using an Intersectoral Analysis"
SEXUAL ASSAULT CENTRE LONDON

\$52,610

Working with an advisory committee of employers, unions, and women who are primary and secondary victims of harassment, the Sexual Assault Centre London will develop a strategy to foster change that will reduce the incidence of workplace harassment. Incorporating information from a wide array of perspectives and the diversity of women's experiences, the centre will model the innovative partnerships that are needed to develop effective prevention and remedies for workplace sexual harassment. Activities will include

- the production of cultural change tools to accompany an existing video on sexual harassment and
- the development and piloting of a training program for use in unionized and non-unionized workplaces.

The centre will use an evaluation template, which it will develop in collaboration with the Centre for Research on Violence Against Women and Children, to assess how well this initiative meets process objectives and outcomes.

["Élaboration d'une stratégie visant à éliminer le harcèlement sexuel en milieu de travail au moyen d'une analyse intersectorielle"]

En collaboration avec un comité consultatif d'employeuses, d'employeurs, de syndicats et de femmes directement ou indirectement victimes de harcèlement, le Sexual Assault Centre London élaborera une stratégie visant à promouvoir des changements qui réduiront le nombre de cas de harcèlement en milieu de travail. En se basant sur l'information provenant de différentes sources et l'expérience de femmes diverses, le centre établira un modèle de partenariat innovateur afin de prévenir et régler de façon efficace le problème du harcèlement sexuel en milieu de travail. Les activités incluront :

- la production d'outils de changement culturel qui compléteront une vidéo existante sur le harcèlement sexuel;
- le développement et la mise à l'essai d'un programme de formation à l'intention des milieux de travail syndiqués et non syndiqués.

Le centre utilisera un modèle d'évaluation, qu'il concevra en collaboration avec le Centre de recherche sur la violence faite aux femmes et aux enfants, pour déterminer dans quelle mesure cette initiative remplit les objectifs établis.

"Supplement To – Abused Women: Homeless and At Risk of Becoming Homeless"
VIOLENCE AGAINST WOMEN MANAGEMENT COMMITTEE

\$14,500

This action research will look at the links between abuse of women and homelessness in the Ottawa region. It will identify the barriers abused women and their children face in accessing transitional shelters. The goal is to develop concrete strategies to increase the safety and well-being of abused women who are homeless or at risk of becoming homeless. The final report will be made public at a press conference and then widely distributed. Presentations will also be made to key decision makers.

A comprehensive evaluation will be carried out, and the initiative will be followed up on through integration of the strategies to the Committee's workplans.

Supplement – Due to the unexpectedly large impact of this initiative, the Committee will provide additional presentations and will reprint the findings (requests for which have come from elsewhere in Ontario, Canada and abroad). The group will also hold a three-day session at which the Violence Against Women Management Committee and its 14 member agencies will begin to work on the research recommendations and strategies.

[Supplément à – Les femmes victimes de violence : sans-abri ou à risque de le devenir]

Cette recherche-action examinera les liens entre les femmes victimes de violence et le phénomène de l'itinérance dans la région d'Ottawa. On y recensera les obstacles qui empêchent les femmes victimes de violence et leurs enfants d'avoir accès à des refuges de transition afin d'élaborer des stratégies concrètes visant à accroître la sécurité et le mieux-être de ces femmes sans abri ou susceptibles de devenir itinérantes. Le rapport final sera rendu public à l'occasion d'une conférence de presse et fera ensuite l'objet d'une vaste diffusion. Des présentations officielles seront faites à l'intention des décideurs clés.

L'initiative fera l'objet d'une évaluation complète et d'un suivi par l'intégration des stratégies aux plans de travail du comité.

Supplément – En raison des répercussions plus importantes que celles qu'on attendait de l'initiative, le comité présentera des exposés supplémentaires et réimprimera les constatations (demandes provenant d'autres régions de l'Ontario et du Canada, ainsi que de l'étranger). On prévoit également une séance de trois jours au cours de laquelle le comité et les 14 organismes membres s'attaqueront aux recommandations de l'étude et aux stratégies.

QUEBEC / QUÉBEC

*****"Les femmes handicapées issues de l'immigration et les services sociaux et de santé"
ASSOCIATION MULTI-ETHNIQUE POUR L'INTÉGRATION DES PERSONNES
HANDICAPÉES / QUEBEC MULTI-ETHNIC ASSOCIATION FOR THE INTEGRATION
OF HANDICAPPED PEOPLE**

**2002/2003 15 000 \$
2003/2004 5 982 \$**

L'Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées vise à rejoindre au moins vingt organismes communautaires et intervenants gouvernementaux de Montréal, Laval et du « nouveau » Longueuil, impliqués dans les domaines des services sociaux et de la santé afin de permettre une réflexion conjointe et un dialogue menant à des pistes de solutions adaptées aux femmes handicapées des communautés ethnoculturelles et aux dispensateurs de services, afin d'améliorer les interventions et l'interaction des services offerts. L'organisme prévoit conclure des ententes de collaboration avec certains établissements gouvernementaux et des ONG afin qu'elles intègrent la problématique et sa défense à leur mission et s'engagent à faire de la sensibilisation ainsi que l'adéquation de services. Les principales activités prévues sont la réalisation d'un document de travail, la tenue de rencontres du comité « Femmes sans frontières », la tenue d'une rencontre-pilote avec des intervenants sensibilisés et déjà mandatés, et l'organisation d'une journée de travail. Le groupe s'est doté d'un plan d'évaluation qui mesurera l'atteinte des objectifs tout au long de l'initiative.

[Disabled immigrant women and social and health services]

The Multi-ethnic Association for the Integration of Handicapped People plans to contact at least 20 community organizations and government workers in Montréal, Laval and the "New" Longueuil, involved in the health and social services fields to initiate a collaborative analysis and discussion to identify possible solutions for disabled women in ethno-cultural communities. These solutions would be adapted to the needs of these women and those of the service providers with the goal of improving the approach to service intervention and interaction. The organization plans to enter into joint agreements with certain government and/or NGO organizations so as to incorporate the issue and its promotion into their mission and/or to commit to improving awareness and service suitability. The main activities will include preparation of a working paper, meetings of the "Women without borders" committee, a pilot meeting with informed parties who are already mandated in this area, and a one-day workshop. The group has a plan to evaluate achievement of its objectives throughout the initiative.

*****Multiyear / Pluriannuel**

"Protocole d'intervention et de prévention de la sécurité des femmes en milieu urbain"
CENTRE DES FEMMES DU PLATEAU MONT-ROYAL

50 000 \$

L'initiative vise à faire en sorte que les femmes victimes d'actes criminels sur la rue ou dans un lieu public (incluant les commerces) de la région de Montréal puissent bénéficier plus facilement et de manière uniforme sur tout le territoire, d'un service d'intervention psychosociale, d'information et de référence. Pour ce faire le groupe fera la promotion d'un protocole d'intervention et de prévention en matière de sécurité des femmes en milieu urbain et travaillera à son implantation dans l'ensemble des Centres locaux de services communautaires (CLSC) et des Postes de police de quartier de la Ville de Montréal. Ce protocole a pour objectif d'assurer un meilleur accès pour les femmes aux services existants par une harmonisation et une coordination entre le travail des policiers, celui des intervenants de la santé et des ressources communautaires. Ces services pourront également aider à prévenir le développement du syndrome post-traumatique chez les femmes et à soutenir leur capacité d'action dans leur milieu. Le groupe a développé des outils d'évaluation précis pour l'analyse des résultats. Tout au long de l'initiative, ces outils serviront à en tracer un meilleur portrait.

["Prevention and intervention protocol for women's safety in urban areas"]

The purpose of this initiative is to ensure that women in all areas of Montreal who are victims of indictable offences on the street or in a public place (including business establishments) can have easier, more uniform access to psychosocial, information and referral services. To that end the group will promote a prevention and intervention protocol for women's safety in the city and will take steps to have the protocol implemented in all local community service centres and community police stations in Montreal. The objective of the protocol is to ensure women a better access to existing services by harmonizing and coordinating the efforts of police officers, health practitioners and community resources. These services will also help women to avoid post-trauma syndrome and to continue to be active in their community. The group has developed specific evaluation tools for analyzing results. These tools will be used all through the initiative so as to obtain a better profile of it.

CENTRE DE RESSOURCES DE LA TROISIÈME AVENUE

Il s'agit d'une initiative chez des femmes d'origine immigrante et des minorités visibles issues de trois quartiers défavorisés de Montréal (Petite Bourgogne, Villeray et Cartierville). L'initiative a pour but de les amener à exercer un leadership dans les affaires de leur communauté autour des enjeux d'éducation et de participation démocratique. Le Centre des ressources de la troisième avenue (CRTA) organisera des rencontres de groupes, des ateliers, des séances de travail et des séances d'orientation afin de permettre aux femmes du groupe cible de connaître les rouages du système d'éducation et de les aider à comprendre le fonctionnement de la participation à la prise de décision. L'initiative vise à permettre à ces femmes de s'approprier leur rôle de leader pour exercer une influence auprès des institutions du domaine scolaire (conseils d'établissement et commissions scolaires).

De manière à encadrer et à évaluer cette démarche d'une manière systématique, il est prévu de procéder à l'élaboration d'un guide d'entrevue en vue de son utilisation dans le cadre de « groupes de discussion » pour permettre aux organisatrices de suivre et de comparer les résultats d'un quartier à l'autre.

Supplément - Le groupe poursuivra l'accompagnement de six femmes immigrantes afin qu'elles partagent leur expérience obtenue dans le cadre de cette initiative auprès des participants au Programme d'été de l'Institut de développement communautaire de l'Université Concordia ainsi qu'auprès des autres femmes de leurs communautés respectives dans l'année scolaire à venir. Il s'agit de faire de ces femmes des agentes multiplicatrices. Le CRTA et les participantes à l'initiative feront également l'animation d'un stand d'information et de réseautage sur les enjeux en éducation et sur l'expérience particulière de ces femmes mères de famille qui se sont impliquées dans les conseils d'établissement.

["Supplement – Leadership experience for immigrant and visible minority women in education, phase 2"]

This initiative involves immigrant and visible minority women in three underprivileged neighbourhoods in Montréal (Petite Bourgogne, Villeray and Cartierville). Its goal is to encourage women in the target group to exercise leadership in their communities in the areas of education and democratic participation. The Centre de ressources de la troisième avenue (CRTA) will organize workshops, work sessions and orientation sessions to give the women a chance to learn about the workings of the educational system and to help them understand the mechanisms of participation in decision-making. The initiative focuses on enabling these women to assume leadership roles by exerting influence on educational institutions (institutional councils and school boards).

An interview guide will be prepared to ensure systematic supervision and evaluation of this process. This guide will be used in the discussion groups to enable organizers to track and compare results from one neighbourhood to the next.

Supplement – The group will assist six immigrant women who will then share their experiences in this initiative with the other participants in the Concordia University Institute in Management and Community Development Summer Program. During the upcoming school year, they will also share their experiences with the other women in their respective communities. The six women will serve as multiplying agents. The CRTA and the other participants will also operate an information and networking stand where education issues, and the specific experiences of these women as mothers involved in the institutional councils, will be presented.

"La programmation et la planification stratégique : des outils pour l'atteinte de l'égalité"
CONCERTACTION FEMMES ESTRIE

27 500 \$

ConcertAction Femmes Estrie propose cette initiative afin d'accroître la capacité des groupes de femmes (membres et non-membres de cette Table; en invitant autant les travailleuses, que les bénévoles, que les administratrices et directrices) dans la planification de leur travail de promotion, de défense des droits et d'accès à l'égalité. En collaboration avec une professeure du département de Service social de l'Université de Sherbrooke (Ph.D. en sociologie), qui préparera et offrira aux groupes de femmes de l'Estrie trois journées de séminaire ayant pour thème : 1) la programmation (les méthodes, les outils de programmation, etc.); 2) la planification stratégique (les étapes, les méthodes, l'analyse, etc.); et 3) l'évaluation (l'approche participative). Ensuite, une stagiaire de niveau maîtrise, supervisée par la professeure/formatrice, offrira un suivi personnalisé aux groupes de femmes dans la mise en œuvre d'une planification stratégique ou d'une programmation d'activités, de services et/ou de projets. L'évaluation finale de l'initiative s'entamera lors de la troisième journée de séminaire; en effet, la personne-ressource procédera, après la présentation de la théorie concernant l'évaluation, à un exercice pratique avec les groupes de femmes présents qui évalueront ainsi l'initiative en utilisant leurs nouveaux outils.

["Programming and strategic planning: tools to achieve equality"]

ConcertAction Femmes Estrie is proposing this initiative to increase the capacity of women's groups (members and non-members: workers, volunteers, administrators and board members will be invited) to plan their work in the area of promotion, defence of rights and access to equality. We will work with a professor of the department of social services of the Université de Sherbrooke (Ph.D. in sociology), who will prepare and offer to women's groups in Estrie a three-day seminar on the following themes: (1) programming (methods, programming tools, etc.); (2) strategic planning (steps, methods, analysis, etc.); and (3) evaluation (participatory approach). Following the seminar, a Master's student, supervised by the professor, will provide personalized follow-up with the women's groups to implement strategic planning or activity programming, services and/or projects. The final evaluation of the initiative will take place on the third day of the seminar; following the presentation on evaluation theory, the resource person will undertake a practical exercise with the women's groups present, namely, evaluating the initiative using their new tools.

"Promotion Action Sensibilisation (PAS) Phase III — Travailleuses immigrantes et instances syndicales"

21 805 \$

FÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES DE L'ESTRIE

Activités visant à rejoindre les femmes immigrantes qui travaillent dans cinq entreprises de la région de l'Estrie en vue de les encourager à se joindre aux comités syndicaux; animation d'ateliers d'habilitation pour les femmes immigrantes qui songent à se faire élire à ces lieux décisionnels; rencontres avec les responsables syndicaux et les membres des sous-comités syndicaux afin qu'ils développent un climat accueillant et respectueux pour les femmes immigrantes; colloque de clôture pour présenter le bilan et favoriser les échanges entre les femmes immigrantes et les représentants des instances syndicales. Les outils d'évaluation retenus par le groupe sont des questionnaires administrés avant et après chaque activité, des grilles d'entrevue utilisées pour les rencontres dans les entreprises et le compte rendu du colloque.

["Action/awareness promotion (PAS) Phase III – Immigrant working women and unions"]

Activities to reach out to immigrant women working in five companies in the Estrie region to encourage them to become involved in shop committees, organization of empowerment workshops for immigrant women interested in being elected to these decision-making bodies, meetings with union representatives and members of union sub-committees to develop a welcoming and respectful environment for immigrant women. The activities would conclude with a seminar to present a debriefing and foster discussion between immigrant women and union representatives. The group will use questionnaires, administered before and after each activity, the interview checklists used for meetings with the companies, and the seminar report as evaluation tools.

La présente initiative en quatre grands volets s'étale sur une année et demie. Deux grands axes de travail sont présentés : les volets 1 et 2 concernent la démarche d'orientation alors que les volets 3 et 4 concernent le travail de réflexion et de représentation du volet mondialisation des préoccupations de la Fédération des femmes du Québec initié par la Marche mondiale des femmes.

1) La démarche d'orientation, le principal volet de l'initiative, consiste à ce que la Fédération des femmes du Québec se dote d'un plan d'action pour les cinq prochaines années et mette à jour sa plate-forme politique et ses règlements généraux au besoin. Une tournée des régions sera organisée afin de consulter les membres sur trois sujets : la mission; la plate-forme politique; les stratégies d'action et les revendications. En juin 2003, un colloque (d'environ 300 personnes) d'envergure provinciale ouvert aux non-membres sera organisé pour traiter des sujets qui seront ressortis de la tournée et sera suivi d'un congrès d'orientation de la Fédération des femmes du Québec en novembre 2003 (d'environ 150 personnes).

2) Le volet jeunes féministes est une démarche pour réseauter les jeunes femmes, donner la parole et l'occasion d'influencer les orientations de la Fédération des femmes du Québec et susciter la relève dans les groupes féministes et ailleurs. Plusieurs activités culmineront vers un congrès des jeunes féministes de deux jours précédant le congrès d'orientation. Une centaine de personnes sont pressenties.

3) Les suites de la Marche mondiale : reprendre et porter les revendications mondiales de la Marche (après avoir fait de même pour les revendications québécoises); appuyer la Marche mondiale dans les derniers milles du processus qui la rendra autonome, se préparer pour la participation de la Fédération des femmes du Québec à la 4^e rencontre internationale de la Marche mondiale (cette rencontre marquera la fondation de la Marche comme organisme autonome).

4) En dernier lieu, il s'agit d'effectuer une recherche, une analyse et le montage d'une animation d'éducation populaire ayant une perspective féministe des impacts de la mondialisation sur les femmes, particulièrement au Québec. On formera des formatrices pour s'assurer d'une diffusion large rejoignant toutes les membres de la Fédération des femmes du Québec et d'autres partenaires mixtes. On outillera ainsi les femmes pour participer, entre autres, à la consultation populaire sur la future zone de libre-échange des Amériques (ZLÉA).

Le groupe s'est prévalu de critères d'évaluation à surveiller tout au long de l'initiative afin de garder le cap sur les objectifs fixés.

["Working together to define the future of the women's movement"]

This four-tier initiative will be spread out over one and a half years. There will be two main work streams: tiers 1 and 2 will involve the approach, whereas tiers 3 and 4 will involve the development and presentation of the globalization tier of the concerns identified by the Fédération des femmes du Québec initiated by the World March of Women.

- 1) The approach, this initiative's main tier, involves having the Fédération des femmes du Québec adopt an action plan for the next five years and update its policy platform and general regulations, as required. A tour of the regions will be organized to provide an opportunity to consult members about three subjects: the mission, policy platform, action strategies and demands. In June 2003, a province-wide interest colloquium (approximately 300 people), open to non-members, will be organized to address the issues that were identified during the tour, and will be followed by an orientation congress by the Fédération des femmes du Québec in November 2003 (approximately 150 people).
- 2) The young feminists' tier is a way to enable young women to network, speak up, influence the directions taken by the Fédération des femmes du Québec and prepare for succession in feminist groups and elsewhere. Many of the activities will culminate in a two-day congress of young feminists prior to the orientation congress. Approximately 100 persons are expected to attend.
- 3) Follow-up to the World Walk: resume and present the global demands raised during the Walk (after doing the same for the Quebec demands), support the World Walk in the last miles of the process, which will make it autonomous, prepare for participation by the Fédération des femmes du Québec in the 4th international meeting of the World Walk (this meeting will mark the beginning of the Walk as an autonomous organization).
- 4) The last tier involves the research, analysis and design for a public education presentation with a feminist approach to the impacts of globalization on women, especially those in Quebec. Trainers will be trained to ensure wide dissemination, reaching all members of the Fédération des femmes du Québec and other mixed partners. This will prepare women to participate in things such as public consultations about the future Free Trade Area of the Americas (FTAA). The group has adopted evaluation criteria to be used throughout the initiative in order to keep track of the established objectives.

"L'accès des femmes à l'aide juridique en matière matrimoniale sur le territoire de la Montérégie, VOLET II"
INFORM'ELLE

54 095 \$

À la suite à la réalisation d'une recherche sur l'accès des femmes de la Montérégie à l'aide juridique en matière matrimoniale, Inform'elle propose une initiative visant à réaliser les étapes préliminaires, en concertation avec des spécialistes et des intervenantes et intervenants du milieu, à la restructuration des services d'aide juridique en matière matrimoniale en fonction de l'accessibilité et de l'adaptation des services pour les Montérégiennes et éventuellement pour toutes les Québécoises. L'initiative comporte trois (3) grandes étapes : 1) produire et diffuser un résumé de la recherche ;

2) consulter des spécialistes, des juristes, des travailleuses et travailleurs sociaux, des représentantes et représentants du ministère de la Justice, des intervenantes et intervenants des groupes communautaires ainsi que des chercheuses et chercheurs dans le but de se concerter pour échanger et trouver des pistes de solutions pour mieux répondre aux besoins des femmes, et tenir une journée de réflexion de type séminaire avec ces partenaires ; 3) produire et diffuser un document faisant état des résultats de la concertation et comportant un plan d'action qui sera remis au ministère de la Justice du Québec et aux autorités locales qui auront ou non participé à l'exercice de concertation. Le groupe s'est doté d'outils d'évaluation à appliquer tout au long de l'initiative, tels que les questionnaires d'évaluation et plusieurs rencontres d'analyse critique des résultats.

["Access of women in the Montérégie region to legal aid for marital issues, PHASE II"]

Following a study on the access of women in the Montérégie region to legal aid for marital issues, Inform'elle is proposing an initiative to work with specialists and workers in the field to launch the preliminary steps toward restructuring marital legal aid services to ensure accessibility and adaptation of these services for women from this region and ultimately for all Quebec women. There are three major steps in this initiative: (1) prepare and disseminate a summary of the study; (2) consult specialists, jurists, social workers, representatives of the Department of Justice, community group workers and researchers and work with them to share information and identify possible solutions to better respond to the needs of women; hold a one-day seminar-type forum with these partners; and (3) prepare and disseminate a document reporting on the results of the cooperative action and laying out an action plan that will be submitted to the Quebec Department of Justice and local authorities who may or may not have participated in this joint exercise. The group has evaluation tools to apply throughout the initiative, including evaluation questionnaires and several post-mortem meetings.

"Supplément – L'accès des femmes à l'aide juridique en matière matrimoniale sur le territoire de la Montérégie Volet II"
INFORM'ELLE

8 800 \$

Supplément – L'activité de réflexion prendra plutôt la forme d'un colloque. Le groupe a planifié deux journées de colloque qui incluront des ateliers et une plénière.

["Supplement - Access of women in the Montérégie region to legal aid for marital issues, Phase II"]

Supplement - The study activity will now take the form of a symposium. The group has planned a two-day symposium, including workshops and a plenary session.

**"Réseau rural de ressources des femmes de l'Outaouais"
RÉSEAU INTERNET SOURCE COLLINES (RISC)**

33 892

Par la présente initiative, le Réseau Internet source collines (RISC) vise à offrir par le biais des nouvelles technologies de l'information et de communication, un réseau de ressources et d'échange qui aidera les femmes des municipalités rurales de l'Outaouais, à développer leur potentiel économique et politique tout en continuant de profiter des nombreux avantages de la vie en milieu rural. L'initiative permettra de mieux outiller les femmes de la région pour qu'elles puissent participer plus pleinement à l'économie du savoir, aidera au développement des collectivités rurales et favorisera l'innovation dans une région où se vivent des problèmes économiques et sociaux importants. L'initiative s'adresse aux femmes et aux jeunes filles de tous les âges du milieu rural qui ont le désir d'améliorer leur situation socio-économique et leur participation au processus décisionnel.

["Resources Network for Women in the Rural Municipalities of the Outaouais"]

The initiative is focused on rural women of all ages who want to improve their socio-economic status and their role in the decision-making process. Using new information and communications technologies, the "Réseau internet source collines" (*source collines internet network*) plans to offer a resource and exchange network that will help women in the rural municipalities of the Outaouais to reach their full economic and political potential, while continuing to enjoy the many advantages of living in a rural environment. It will make it possible to better equip women of the region to fully participate in the knowledge-based economy, help the development of rural communities and promote innovation in a region where there are serious social and economic problems.

**"Forum des femmes des communautés culturelles et de l'emploi"
TABLE DES GROUPES DE FEMMES DE MONTRÉAL**

9 118 \$

(Financement pour le Caucus des communautés culturelles et nouvelles arrivantes)

Avec l'aide de plusieurs partenaires, le Caucus des communautés culturelles et des nouvelles arrivantes organisera un forum rassemblant près de cent personnes à l'occasion de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Le Forum permettra l'échange entre les membres de la Table des groupes de femmes de Montréal, les intervenantes auprès des communautés culturelles et les immigrantes. Le forum aura pour thème les immigrantes et les nouvelles réalités de l'emploi, et les ateliers aborderont les difficultés d'accès à l'emploi et les droits des femmes en matière de travail. On publiera les actes du Forum. Un plan d'action sera mis de l'avant afin d'augmenter la représentation et la participation des immigrantes au sein des organismes membres et de faire en sorte que les organismes reflètent mieux la mosaïque montréalaise. Le groupe s'est doté d'un plan d'évaluation.

["Forum for women from cultural and employment communities"]

(For the Caucus des communautés culturelles et nouvelles arrivantes – CCNA)

The "Caucus des communautés culturelles et des nouvelles arrivantes", in conjunction with several partners, will organize a Forum to bring together some one hundred people on the International Day for the Elimination of Racial Discrimination. The Forum will provide an information sharing opportunity among members of the "Tables des groupes de femmes de Montréal", workers in cultural communities and immigrant women. The theme will be immigrant women and the new realities of employment, and workshops will address barriers to employment and labour rights. The Forum's minutes will be published. An action plan will be developed to increase the representation and participation of immigrant women in member organizations and to ensure that the organizations more effectively reflect Montreal's mosaic. The group has an evaluation plan.

TOTAL:

\$2,282,234